

## 5.1

POLÍTICAS Y ÁREAS TRANSVERSALES  
INTERNACIONALIZACIÓN

## ■ ESTRATEGIA DE INTERNACIONALIZACIÓN Y PLAN DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Para la Universidad de Granada, la internacionalización es una prioridad política cuya naturaleza compleja y carácter transversal han exigido la planificación de una estrategia que recogiera la reflexión de nuestra institución en relación a la justificación y el objetivo de nuestra actividad internacional, en el contexto de nuestra responsabilidad en la búsqueda de soluciones para los grandes retos sociales mundiales, los objetivos de desarrollo sostenible, la globalización de la economía, la multiculturalidad de nuestra sociedad y la relevancia del conocimiento.

Para contextualizar nuestra estrategia de internacionalización (EI), acudimos a la definición que ofrecen Hans de Wit, Fiona Hunter, Laura Howard y Eva Egron-Polak, quienes la describen como el proceso intencionado mediante el cual se integra una dimensión internacional, intercultural y/o mundial en los objetivos, funciones (enseñanza/aprendizaje, investigación, servicios) y prestación de la educación superior, a fin de mejorar la calidad de la educación y la investigación, para todos los estudiantes y profesores, y de hacer una contribución significativa a la sociedad.

La internacionalización de la educación superior no es un fin en sí misma, sino un instrumento para alcanzar de la forma más efectiva el fin de formar a nuestros estudiantes para trabajar tanto local como globalmente, en un entorno mundializado, y educarlos como personas éticas y responsables y como actores sociales del mundo. La internacionalización de la investigación busca la excelencia en los resultados y el impacto social de nuestra actividad. Ambos procesos confluyen para aumentar la visibilidad y el prestigio de la UGR y para promover sus valores esenciales.

Tras el proceso de consulta a la comunidad universitaria realizada en 2016 sobre la base de documentos sobre la estrategia de internacionalización y la política lingüística (PL) de la UGR, y la recogida de comentarios, sugerencias y aportaciones, el Vicerrectorado de Internacionalización elaboró los documentos definitivos para su aprobación por el Consejo de Gobierno en su sesión del 31 de enero de 2017. Ambos documentos definitivos están disponibles en la web del Vicerrectorado de Internacionalización y se acompañan en ambos casos de Planes de Actuaciones para el período 2016-18, en los que se recogen las actuaciones emprendidas previas a la aprobación de la EI y la PL, así como las principales acciones que se establecieron para el bienio 2017 y 2018 con el fin de alcanzar los objetivos establecidos.

Esta memoria de gestión se elabora en torno a ambos documentos con el fin de asociar claramente las acciones emprendidas a lo largo del año 2018 con las líneas estratégicas aprobadas por el Consejo de Gobierno. Así, en la parte narrativa de la memoria, se sigue la estructura de la Estrategia de Internacionalización para dar cuenta de las principales acciones y logros del año 2018 y en los anexos, se amplía el detalle de los datos relacionados con las acciones y sub-acciones, para dar cuenta del grado de cumplimiento y de los resultados obtenidos. En esta introducción general, damos cuenta de las acciones de naturaleza general; en el último apartado, dedicado al seguimiento de la EI, se ofrece el estado actual de los indicadores compuestos que se establecen en la Estrategia de Internacionalización.

## ■ Plan Propio de Internacionalización

El Plan Propio de Internacionalización (PPI) es un instrumento financiero con el cual la Universidad de Granada pretende promover y desarrollar, de forma sostenible, la dimensión internacional en todos los ámbitos de su actuación, empleando para este fin medios propios provenientes de servicios cuya actividad tiene un impacto considerable en la Estrategia de Internacionalización. Esto permite iniciar o mantener actividades distintas a las cubiertas por los diferentes programas nacionales y europeos, además de complementar los fondos externos obtenidos para su gestión.

La décima edición del Plan Propio de Internacionalización (2018), al igual que sus ediciones anteriores, refleja el carácter intrínsecamente transversal de la política de internacionalización al destacar la contribución de los distintos servicios de la UGR. Se articula en ocho programas que tienen como objetivo principal contribuir a la internacionalización del estudio, la docencia y la gestión de la institución y de los servicios ofrecidos y la participación de la Universidad de Granada en todas aquellas iniciativas que puedan favorecer su dimensión internacional. Incorpora ayudas para la formación lingüística del PDI y el establecimiento de nuevas acciones de cooperación estratégica con socios extranjeros.

| PROGRAMA   | Ayuda económica<br>presupuestada 2018 | Ayudas ejecutadas<br>hasta el 10 11 2018 |
|--|---------------------------------------|--|
| <b>Programa 1. Apoyo a la movilidad internacional de estudiantes</b>   | <b>435.000</b>                        | <b>456.759,99</b>                        |
| 1.1. Ayudas y bolsas de viaje para estudiantes de grado en destinos no pertenecientes al programa Erasmus+   |                                       |  |
| 1.2. Ayudas y bolsas de viaje para estudiantes de posgrado   |                                       |  |
| 1.3. Ayudas para movilidades en titulaciones conjuntas, dobles y múltiples Internacionales   |                                       |  |
| <b>Programa 2. Apoyo a estancias formativas breves internacionales</b>   | <b>60.000</b>                         | <b>23.000</b>                            |
| 2.1 Ayudas y bolsas de viaje para estancias formativas internacionales   |                                       |  |
| 2.2 Ayudas y bolsas de viaje para cursos de verano internacionales   |                                       |  |
| <b>Programa 3. Apoyo a la movilidad internacional de profesorado con fines docentes o de formación lingüística</b>   | <b>70.000</b>                         | <b>118.906,90</b>                        |
| 3.1 Complementos a las ayudas del programa Erasmus+: Erasmus   |                                       | OS 22.139,34<br>TS 69.010,92             |
| 3.2 Ayudas para la movilidad a destinos no pertenecientes al programa Erasmus+ con fines docentes en el marco de convenios bilaterales o redes multilaterales. |                                       | 12.416,46                                |
| 3.3 Ayudas para la realización de un curso de lengua inglesa en la National University of Ireland (Galway)   |                                       | 15.340,18                                |
| <b>Programa 4. Apoyo a la movilidad internacional del PAS con fines formativos</b>   | <b>75.000</b>                         | <b>33.710,96</b>                         |
| <b>Programa 5. Premios a la excelencia en la internacionalización</b>  | <b>5.000</b>                          | <b>5.000</b>                             |
| <b>Programa 6. Apoyo a la Política Lingüística</b>   | <b>65.000</b>                         | <b>46.765,50</b>                         |
| 6.1 Apoyo a la formación para la docencia en lengua ingles   |                                       |  |
| 6.2 Cursos de idiomas (y acreditación de la competencia lingüística) para PDI involucrado en actividades de internacionalización                               |                                       |  |
| 6.3 Apoyo a la acreditación de competencia lingüística del PAS   |                                       |  |
| <b>Programa 7. Apoyo a la gestión de la Internacionalización</b>   | <b>50.000</b>                         | <b>61.039,41</b>                         |
| <b>Programa 8. Apoyo a nuevas iniciativas de internacionalización</b>  | <b>40.000</b>                         | <b>20.547,64</b>                         |
| 8.1. Ayudas para la preparación de solicitudes o la pre-evaluación de propuestas de proyectos en el marco de programas internacionales                         |                                       |  |
| 8.2. Ayudas para el establecimiento de titulaciones dobles, múltiples o conjuntas internacionales  |                                       |  |
| 8.3 Ayudas para la creación o consolidación de redes estables de cooperación internacional   |                                       |  |
| 8.4. Ayudas para otras acciones de internacionalización y de cooperación   |                                       |  |
| <b>TOTAL</b>   | <b>800.000</b>                        | <b>765.730,40</b>                        |

#### ■ Recogida de datos e indicadores.

Existen grandes dificultades, reconocidas a nivel internacional, a la hora de recoger datos sobre la internacionalización de las universidades. La EI de la UGR quiso dar un paso adelante a la hora de definir los principales indicadores de forma abierta e inclusiva, en consonancia con el concepto amplio de internacionalización en el que se basa la propia estrategia. Así, a lo largo del año 2018 en colaboración con la ODIP y tras consultas con los Centros y Departamentos, se han ajustado las definiciones de los indicadores, y se ha incluido su recogida en el contrato programa tanto de Centros como Departamentos con el fin de procurar conocer y atender en la medida de lo posible la compleja y diversa realidad existente en el seno de la institución. Estos datos iniciales nos han permitido establecer objetivos realistas, aunque no por ello menos ambiciosos, para el año 2019. Al final de esta sección, se ofrece la situación de cada indicador propio en 2018. De especial importancia en este sentido es la naturaleza polifacética de los indicadores, así como la intención transformadora que señalan, al entender la internacionalización como un proceso que contribuye a nivel institucional a la mejora de la calidad de la docencia, la investigación, los servicios y la tercera misión de la UGR, más allá de la experiencia de aprendizaje individual que supone la ya tradicional movilidad saliente de estudiantes, PDI y PAS.

Por otra parte, se ofrece un resumen de la situación de la UGR en relación con los indicadores acordados en el seno de la AUPA para Plan de Excelencia en la Internacionalización de la SGUIT de la Junta de Andalucía, indicadores más tradicionales y por ende limitados en su concepto de la internacionalización, pero acordados debido a la capacidad de todas las universidades andaluzas para obtener y poner en común los datos; durante el año 2018 se ha diseñado un proceso de justificación de los datos aportados que aspira a asegurar una interpretación homogénea de las definiciones

establecidas. La UGR ocupa el primer lugar entre las universidades andaluzas en cuanto a la puntuación obtenida en función de los siete indicadores que finalmente se pudieron aplicar para el curso 2016-17, ocupando igualmente en esta ocasión el primer lugar también en la financiación obtenida.

En este mismo ámbito de recogida de datos, se encuentra la actualización del mapa de las relaciones internacionales de la UGR disponible en: <http://intl.ugr.es/map/>. El esfuerzo actual, coordinado por el Coordinador del Programa "Movilidad Internacional de Crédito" de Erasmus+, el profesor José Martínez Aroza, en colaboración con la Oficina de Relaciones Internacionales, se centra no solo en actualizar los datos existentes provenientes en su mayor parte de la propia ORI, sino sobre todo en ampliarlos para dar cuenta de un concepto más amplio de la internacionalización y recoger de manera más fidedigna la enorme diversidad de actividades realizadas en la UGR con socios internacionales de todos los continentes. Para ello, se está trabajando de forma conjunta con el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia y con una empresa externa para incorporar datos de proyectos de investigación y co-publicaciones internacionales.

| INDICADORES ESTRATEGIA DE INTERNACIONALIZACIÓN |   |  |   |
|--|---|--|---|
| Nº   | Descripción   | Objetivo 2019  | Situación 2018  |
| 1  | Porcentaje de Centros / titulaciones / Departamentos / Institutos / Grupos de Investigación con EI aprobadas y publicadas   | Avanzar en elaboración de EI en Dptos, titulaciones e institutos | 100% de los centros con EI aprobada (dato contrato programa)  |
| 2  | Porcentaje de graduados (los tres ciclos) con experiencia significativa en el extranjero (al menos uno de los siguientes: movilidad de estudios mínimo 3 meses, de prácticas mínimo 2 meses, voluntariado mínimo 1 mes, cursos de verano acumulando mínimo 1 mes)   | Incorporar datos que faltan<br>Mantener 20% y subir              | 20,89%<br>(En esta cifra no se incluye por motivos técnicos ni el voluntariado ni los cursos de verano) |
| 3  | Porcentaje de PDI con experiencia internacional significativa (al menos uno de los siguientes: una titulación obtenida en otro país; al menos un año de estancia académica en otro país; nivel C1 en alguna lengua extranjera; activo en asociaciones académicas/científicas internacionales o dirección de revistas internacionales)   | Mantener o subir<br>Ajustar definición                           | 19,43%<br>(Datos recogidos por los Departamentos para el contrato programa)                             |
| 4  | Porcentaje de PAS con experiencia internacional significativa (al menos uno de los siguientes: una titulación obtenida en otro país; al menos un año de estancia profesional en otro país; nivel C1 en alguna lengua extranjera; activo en la dirección de asociaciones profesionales internacionales)  | Disponer de datos para establecer objetivo                       | Recogida de datos aún en proceso  |
| 5  | Porcentaje de estudiantes internacionales en titulaciones de posgrado (Máster y Doctorado). Por <i>internacional</i> , se entiende que proceda de otro sistema educativo, o que tenga pasaporte extranjero.   | Mantener o subir   | Máster 15,57% Doctorado 27% (Fuente: EIP)   |
| 6  | Porcentaje de publicaciones indexadas en coautoría internacional (co-autor/es de universidades/centros de investigación en otros países) o en volúmenes colectivos de composición internacional   | Mantener o subir   | 2017 – 55,50%<br>(Fuente: VR de Investigación)  |
| 7  | Número de doctorandos, posdoctorados, profesores visitantes e investigadores internacionales recibidos (UGR, Departamento, Institutos/Grupos)   | Mantener o subir   | 2017/18 – 484<br>(Fuente: International Welcome Centre)   |
| 8  | Porcentaje de asignaturas (materias/módulos) con elementos internacionales significativos (impartido en otra lengua; metodología internacional (equipos multinacionales, aprendizaje colaborativo on-line etc.); contenidos, estudios de caso y lecturas internacionales; mínimo 10% de estudiantes internacionales matriculados; participación significativa de profesorado internacional visitante) | Ajustar definición   | 2017-18 – 40,02%<br>(Datos recogidos por los Departamentos para el contrato programa)                   |

#### Indicadores PECA Internacionalización SGUIT 2017

| Indicador  | Dato UGR | Puesto en sistema andaluz |
|--|----------|---------------------------|
| <b>1.- Movilidad Internacional Saliente 2016-17</b>  |          |                           |
| % Estudiantes en movilidad saliente / total estudiantes matriculados en titulaciones completas | 4,40%    | 2                         |
| % PDI en movilidad saliente / total PDI (equivalente a TC)                                     | 5,30%*   | 5                         |
| % PAS en movilidad saliente / total PAS capítulo I   | 2,79%    | 4                         |
| Total ponderado  | 4,22%*   | 5                         |
| <b>2.- Movilidad Internacional Entrante 2016-17</b>  |          |                           |
| % Estudiantes entrantes / total estudiantes matriculados en titulaciones completas             | 5,54%    | 2                         |
| % PDI entrante / total PDI (equivalente a TC)  | 7,40%    | 2                         |

| Indicador   | Dato UGR   | Puesto en sistema andaluz |
|---|--|---------------------------|
| % PAS entrante / total PAS capítulo I   | 0%*  | -                         |
| Total ponderado   | 4,62%  | 2                         |
| <b>3.- Estudiantes Internacionales</b>  |  |                           |
| % Estudiantes Extranjeros matriculados en titulaciones completas / total estudiantes matriculados en titulaciones completas           | 2,80%  | 4                         |
| <b>4.- Titulaciones Internacionales</b>   |  |                           |
| Número de titulaciones conjuntas (en RUCT), y de convenios para títulos dobles o múltiples (activos)                                  | 7  | 1                         |
| <b>5.- Docencia en otras Lenguas</b>  |  |                           |
| % créditos impartidos en lengua distinta al español en ámbitos no lingüísticos / créditos totales ofertados en titulaciones oficiales | No se ha medido este año   | -                         |
| <b>6.- Internacionalización del Doctorado</b>   |  |                           |
| % tesis defendidas en régimen de co-tutela / total de tesis defendidas  | 10,14%   | 1                         |
| % tesis defendidas con Mención Internacional / total de tesis defendidas  | 31,17%   | 1                         |
| Total ponderado   | 20,66%   | 2                         |
| <b>7.- Publicaciones en co-autoría internacional</b>  |  |                           |
| % de publicaciones WoS en co-autoría internacional  | 50,50%   | 1                         |
| <b>8.- Captación de fondos para la colaboración internacional</b>   |  |                           |
| Total presupuesto proyectos vigentes en 2017  | 53.791.968,00€   | 1                         |
| Total indicadores (80% puntuación final)  | 24,226% (incluye un 20% de reparto en función de la cuota de cada universidad, en el que la UGR ocupa el 2º lugar) | 1                         |
| <b>Financiación UGR</b>   | <b>242.250,00€</b>   | <b>1</b>                  |

(\*Se han detectado errores en el informe enviado)

#### ■ Consejo Asesor de Internacionalización

El Consejo de Gobierno en su sesión del 30 de octubre de 2017 aprobó la creación de este Consejo Asesor. Se trata de un órgano que asiste a la UGR en el diseño y en la puesta en marcha de iniciativas de internacionalización y que ayuda en el seguimiento y evaluación de la EI. Está compuesto de cinco expertos externos de reconocido prestigio internacional, que conjuntamente reúnen conocimiento experto en múltiples ámbitos de la internacionalización de la educación superior (cooperación al desarrollo, política lingüística, internacionalización “en casa”, movilidad, redes internacionales) y una diversidad de regiones del mundo:

- D<sup>a</sup> Eva Egron-Polak  
Ex Secretaria General de la International Association of Universities
- D. Daniel Hernández Ruipérez  
Rector en funciones de la Universidad de Salamanca y presidente de la comisión sectorial de Internacionalización y Cooperación de la CRUE
- D<sup>a</sup> Fiona Hunter  
Ex presidenta de la European Association for International Education, directora adjunta del Centre for Higher Education Internationalisation (CHEI) de la Università Cattolica del Sacro Cuore, Milán (Italia) y co-directora del *Journal of Studies for International Education* (JSIE)
- D<sup>a</sup> Melita Kovačević  
Ex presidenta del Council for Doctoral Education de la European University Association y ex vicerrectora de la Universidad de Zagreb (Croacia)
- D<sup>a</sup> Karen Lauridsen  
Coordinadora de la red temática International Classroom y directora del Centre for Teaching and Learning, Aarhus University (Dinamarca)

La primera visita del Consejo se celebró en el mes de abril de 2018. El Consejo se reunió con estudiantes, profesorado, PAS de la ORI, Vicedecanos de Internacionalización, el equipo del Vicerrectorado de Internacionalización, así como miembros del equipo de gobierno y la Rectora. Asimismo, participaron en un seminario de dos días de duración sobre diversos aspectos de la internacionalización. Al término de su visita emitieron un informe con observaciones y recomendaciones de cara a la mejora de nuestro proceso de Internacionalización, en el que hicieron especial hincapié en

la necesidad de ampliar y desprecargar los recursos humanos de apoyo técnico al proceso de internacionalización, medida que se ha podido iniciar este año con la convocatoria de plazas de interinidades en la ORI. La segunda visita del Consejo está prevista para el mes de abril de 2019.

#### ■ **Diseño de Estrategias de Internacionalización en Centros y Departamentos**

A lo largo de 2018 se han elaborado las Estrategias de Internacionalización del 100% de los Centros, según los datos recogidos en el Contrato-programa por la ODIP. En estos momentos, el Vicerrectorado está analizando los diferentes documentos y prevé realizar un seguimiento conjunto con los diferentes centros del grado de consecución de los objetivos marcados en cada uno de ellos. De acuerdo a la EI de la UGR, este proceso ahora se abordará a nivel de Departamento, titulación e Instituto.

➡ **(Ver Anexo 5.1.1.)**

## ■ COOPERACIÓN INSTITUCIONAL

### ■ Cooperación multilateral y en redes

La cooperación multilateral en forma de redes universitarias de todo tipo es un elemento fundamental de la Estrategia de Internacionalización de la Universidad de Granada. La presencia en redes y asociaciones internacionales no solo incrementa la visibilidad y el prestigio de nuestra institución, sino también pone al alcance de todos los miembros de nuestra comunidad académica una amplia gama de ventajas. Por ejemplo, permite compartir experiencias y encontrar sinergias en investigación, docencia y gestión, facilita el intercambio de estudiantes, profesorado y personal de administración y servicios, agiliza la labor de iniciar y ejecutar proyectos internacionales, y potencia las posibilidades de influir en la política universitaria internacional.

La principal red en la que concentra sus esfuerzos la Universidad de Granada desde su creación en 1987 es el Grupo Coimbra, que reúne 39 universidades de investigación históricas europeas de gran proyección internacional y fuerte implicación territorial. El objetivo principal de esta prestigiosa red consiste en crear y mantener fuertes lazos académicos y culturales entre sus miembros apoyando y promoviendo la internacionalización, la cooperación académica, la excelencia en aprendizaje e investigación, la extensión y el servicio a la sociedad. El Grupo Coimbra pretende, además, influenciar la política europea en educación e investigación. La mayoría de las actividades se llevan a cabo a través de once grupos de trabajo estables, coordinados por el Comité Ejecutivo que cuenta con el apoyo de una oficina permanente en Bruselas. El Comité Ejecutivo se encarga, además, de la organización seminarios de alto nivel para rectores y vicerrectores con representantes de la Comisión Europea y otras redes, que se dedican alternamente a investigación y a docencia, y de la elaboración y publicación de documentos de posicionamiento sobre cuestiones de gran interés común a todas las universidades miembro, como son los principales programas de financiación europeos Horizonte 2020 y Erasmus+. La UGR está representada en los once grupos de trabajo existentes en el seno del Grupo y participa activamente de todas las acciones organizadas y participa en la iniciativa de la red para ofrecer atención a estudiantes y académicos refugiados o demandantes de asilo. Hasta la segunda mitad del año 2018, la Directora de la Escuela de Posgrado y el Director de Estrategia, Redes y Proyectos Internacionales presidieron los grupos de trabajo Estudios Doctorales y de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM por sus siglas en inglés), respectivamente.

Desde noviembre de 2017 hasta noviembre de 2018 la Rectora ha ostentado la presidencia del Grupo Tordesillas formado por universidades de Brasil, Portugal y España. Este grupo ibero-brasileño nació en el año 2000 con el objetivo de promover la colaboración entre las universidades de los tres países en el campo de la ciencia y de la tecnología, resaltando la cooperación científica y educativa como un elemento clave en el papel que las instituciones académicas pasarán a desempeñar en un mundo marcado por profundos cambios sociales, científicos y tecnológicos. La presidencia de la Rectora culminó con el XIX Encuentro de Rectores del Grupo Tordesillas que se celebró en Granada bajo el lema "Universidades inclusivas para avanzar en la Agenda 2030". Durante este encuentro, rectores, vicerrectores y otros representantes de 35 universidades de Brasil, España y Portugal debatieron cómo las universidades pueden contribuir a los objetivos de desarrollo sostenible que la ONU adoptó en el año 2015 para erradicar la pobreza, proteger el planeta y asegurar la prosperidad para todos como parte de una nueva agenda de desarrollo sostenible conocida como la Agenda 2030. Durante el año 2018 la UGR participó igualmente en la creación de un Colegio Doctoral Tordesillas en Física cuyas actividades se suman a las que nuestra universidad viene desempeñando desde años en el Colegio Doctoral en Enfermería.

La cooperación con América Latina, la refuerza la participación de la Universidad de Granada en la Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado (AUIP), asociación que da acceso a becas, promueve la creación de Posgrados Iberoamericanos y ayuda en la gestión de redes temáticas. Durante el año 2018 se ha avanzado en la coordinación interna de la actividad de la UGR en esta asociación. Durante el curso 2017/18 la UGR ha recibido a 45 investigadores gracias a las becas de la AUIP, y ha enviado otros 19 a universidades asociadas.

En el ámbito del Mediterráneo destaca nuestra participación en la red UNIMED (Unione delle Università del Mediterraneo) que ha permitido, por ejemplo, reforzar nuestra colaboración con Tunisia y Libia a través de los proyectos europeos *Tunisian Network for Employability and Development of graduates' skills* (TUNED) y *Empowering and Networking the International Relationships Offices of the Libyan University System* (ENROL).

Además de estas redes de universidades, la Universidad de Granada ha aumentado su presencia en asociaciones europeas e internacionales relacionadas con la educación superior en todos sus aspectos. En el año 2018 se finalizó el proceso de adhesión a la *Agence universitaire de la Francophonie*. Junto con la presencia en otras asociaciones como por ejemplo la *International Association of Universities* (IAU) o la *European University Association* (EUA) y su *Council for Doctoral Education*, la participación en estas asociaciones trae consigo no solo visibilidad internacional, sino también la

posibilidad de participar en proyectos organizados por las redes, y seguir muy de cerca las últimas tendencias y novedades en diferentes ámbitos de la educación superior.

Por otra parte, cabe destacar que el compromiso de nuestra institución con la libertad académica se ve reflejado en la participación en redes dedicadas a la defensa de los valores fundamentales de las universidades como por ejemplo en la *Magna Charta Universitatum* y el correspondiente *Observatorio de la Magna Charta de las Universidades*, la *Red de Desarrollo Sostenible* y la posible adhesión a la iniciativa *Academic Impact* de la ONU y a la red *Scholars at Risk* que apoya aquellos académicos que se encuentren en situación de peligro por motivos ideológicos, religiosos o de conflicto armados.

Finalmente, en el marco de la convocatoria de “Universidades Europeas” del programa Erasmus+, la UGR lidera la preparación de un ambicioso proyecto de seis universidades europeas: la **ARQUS European University Alliance**, formada por las universidades de Granada, Graz (Austria), Leipzig (Alemania), Lyon (Francia), Padua (Italia) y Vilnius (Lituania), una iniciativa diseñada para promover una profunda integración de las seis instituciones firmantes en sus actividades de enseñanza y aprendizaje, de investigación, de extensión y compromiso ciudadano. Conjuntamente, las seis instituciones firmantes integran 290000 estudiantes, 22000 docentes e investigadores y 15000 miembros del personal técnico y de administración y servicios. Todas estas universidades son además destacados participantes en proyectos europeos y procesos de internacionalización y tienen un importante papel en el desarrollo de sus respectivas regiones. El convenio de establecimiento de la red se firmó por los rectores y rectoras en Bruselas el 27 de noviembre, con la asistencia de representantes de las universidades, ministerios, embajadas, representaciones permanentes de las regiones y estados miembros de la UE involucrados, las conferencias nacionales de rectores y otras redes y asociaciones universitarias y estudiantiles.

Las seis universidades comparten una dilatada experiencia en el desarrollo de proyectos conjuntos de diferentes tipos; del mismo modo comparten un perfil común de universidades destacadas en investigación a nivel internacional, ubicadas en ciudades medianas, casi todas no capitales de sus respectivos países, y con un claro y profundo compromiso regional así como con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la ONU. La Alianza ARQUS desarrollará sus actividades partiendo de una concepción de las universidades como espacios para el desarrollo personal y profesional para todos; promoverá políticas inclusivas para la incorporación de nuevos grupos más diversos de estudiantes, académicos y profesionales a la universidad. ARQUS promoverá metodologías docentes innovadoras; responderá a los grandes desafíos sociales globales formulados en los objetivos de desarrollo sostenible de las Naciones Unidas a través de la investigación, la educación y la divulgación; se esforzará por promover el multilingüismo tanto dentro como fuera de la comunidad universitaria; y fomentará aún más el ya fuerte compromiso regional de las instituciones asociadas, situando claramente a las personas en el centro de sus políticas.

El listado completo de redes y asociaciones internacionales en las cuales participa la Universidad de Granada institucionalmente se encuentra en el anexo.

Siguiendo las pautas del plan de acción de la Estrategia Internacional, se ha realizado la siguiente labor con el fin de fomentar la participación de los miembros de la comunidad universitaria en redes de universidades y asociaciones universitarias internacionales:

- Difusión interna de la participación de la Universidad de Granada en redes internacionales (web, boletín informativo, ...).
- Participación en reuniones, eventos y proyectos de interés institucional organizados por redes y asociaciones internacionales.
- Apoyo continuado a la creación de redes internacionales estables a través del Plan Propio de Internacionalización (Programas 8.3 y 8.4).
- Promoción de la participación activa en redes internacionales a través del Plan Propio de Internacionalización y del Plan Propio de Cooperación al Desarrollo.
- Difusión de los trabajos, publicaciones, documentos de las diferentes asociaciones internacionales, que puedan ser de interés para los miembros de la comunidad universitaria.

#### ■ Cooperación bilateral

La Universidad de Granada goza de relaciones institucionales bilaterales con un amplísimo número de universidades socias en todo el mundo. Aunque esta red forma una base sólida para la internacionalización, su ampliación y/o la adaptación de las actividades a la constante evolución de nuestro contexto es clave para el desarrollo institucional de nuestra universidad. Por este motivo se ha consolidado el Programa 8.3. (*Ayudas para la creación o consolidación de redes estables de cooperación internacional*) de Plan Propio de Internacionalización. Este programa facilita la colaboración estratégica con universidades extranjeras que va más allá de la firma de un convenio marco y plantea la cooperación desde un punto de vista global con una clara visión de futuro considerando un conjunto de actividades coordinadas como, por ejemplo, la movilidad de estudiantes, personal docente e investigador o personal de administración y servicios, estancias formativas, escuelas de verano, titulaciones dobles, múltiples o conjuntas internacionales, proyectos específicos de cooperación académica y de cooperación al desarrollo, entre otras.

Con el fin de facilitar la diversificación de las formas de colaboración se han actualizado varios de los modelos de convenios con sus respectivas traducciones a hasta 8 idiomas (inglés, francés, alemán, italiano, portugués, árabe, chino y ruso). Como resultado de este esfuerzo se ofrecen a la comunidad académica modelos multilingües para convenios marco universidad-institución (9 idiomas) y convenios de colaboración entre programas de doctorado (9 idiomas), convenios de creación de redes (2 idiomas) y textos multilingües para cláusula de protección de datos (4 idiomas), el consentimiento para la publicación de datos personales (4 idiomas), además de los impresos solicitud-propuesta (4 idiomas) y plantillas de informes para la justificación del interés y la pertinencia de convenios nuevos.

A lo largo del año 2018, se ha firmado un total de 75 nuevos convenios, de los cuales 48 marco y 27 específicos bilaterales con universidades de todo el mundo.

A esta cifra hay que sumar los 2347 acuerdos interinstitucionales con 740 universidades europeas del programa Erasmus. Además, para la movilidad internacional del programa Erasmus+ (Acción clave 107) la UGR cuenta en la actualidad con 173 acuerdos con socios de 39 países, ocupando un año más el primer lugar en España en cuanto a financiación y número de movilizaciones en este programa.

#### ■ Cooperación nacional y autonómica en materia de Internacionalización

La UGR es activa a nivel nacional y autonómico en los foros en los que se diseña, analiza y promueve la política de internacionalización de las universidades españolas. De especial importancia en este contexto son las actividades e iniciativas de la Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas (CRUE) para fomentar la internacionalización de sus miembros. La Rectora ostenta una de las dos vicepresidencias del Comité Permanente de la CRUE y la Vicerrectora de Internacionalización la secretaría ejecutiva del Comité Ejecutivo de la Comisión Sectorial de Internacionalización y Cooperación (CRUE I+C).

A lo largo del año 2018, la UGR ha participado en la Comisión Mixta encargada de promover las relaciones entre las universidades españolas y marroquíes, siendo la rectora la principal responsable de esta Comisión por parte española. Así mismo ha participado en reuniones conjuntas con universidades cubanas, tunecinas, argelinas y portuguesas. La Vicerrectora de Internacionalización es miembro de la "Comisión operativa" de la Universidad Franco-Española, una iniciativa de la CRUE coordinada con la CPU (Conferencia de Rectores Franceses) y la Conferencia de Presidentes de Escuelas de Ingeniería (Cedefi).

En el marco de la Comisión Sectorial I+C, la UGR es miembro de los Grupos de Trabajo de Movilidad, de Internacionalización y de Cooperación Universitaria para el Desarrollo, y ha participado activamente en los subgrupos de trabajo formados para protocolos de actuación para situaciones de emergencia (Directora de la Oficina Internacional); para política lingüística (Directora de Política Lingüística); para promoción internacional de las universidades españolas (Director del Gabinete de Gestión de la Comunicación).

En cuanto a la agencia nacional encargada de la promoción de la internacionalización de la educación superior, SEPIE, la UGR ha mantenido un intenso contacto con la agencia a lo largo del año. Ha participado en las diversas reuniones convocadas tanto para la gestión de los diferentes programas europeos de los que es responsable la agencia; ha participado con stand o enviando material en ferias "Study in Spain" organizadas por el organismo; ha participado igualmente en otras ferias en las que el SEPIE ha coordinado la presencia de las universidades españolas. La UGR ha solicitado y ganado la posibilidad de participar en programas de becas de posgrado gestionados por SEPIE con Paraguay y Argentina, y se encuentra a la espera de la resolución de otro posible programa con Ghana. Finalmente, la UGR participó en un seminario de SEPIE sobre el traslado a la legislación española de la nueva directiva europea sobre visados para investigadores y estudiantes.

A nivel autonómico, la Rectora preside la sectorial de Internacionalización y Cooperación de la AUPA, en el seno del cual se han llevado a cabo también acciones importantes para la internacionalización de las universidades andaluzas. Además del establecimiento del Plan de Excelencia de Internacionalización mencionado en el apartado "Seguimiento", la sectorial ha trabajado con colaboración con la SGUIT de la Junta de Andalucía para mejorar la gestión de las ayudas complementarias para el programa Erasmus, ampliando su cobertura a las movilizaciones de prácticas. También se ha trabajado para promover la captación de estudiantes internacionales, facilitando su acceso y admisión a titulaciones de Grado, ámbito en el que aún quedan mejoras por incorporar en el futuro. Finalmente, la UGR ha participado conjuntamente con el resto de universidades andaluzas en ferias importantes de educación internacional: Fiesa (Mendoza, Argentina), Marruecos, Nafsa (Filadelfia, EEUU) y EAIE (Ginebra), con apoyo financiera de la SGUIT.

➡ (Ver Anexo 5.1.2)

## ■ MOVILIDAD INTERNACIONAL

La UGR mantiene una posición de liderazgo europeo en movilidad de estudiantes, PDI y PAS tanto enviados como acogidos, en el marco del programa Erasmus+, tanto en sus acciones intraeuropeas como en las de la llamada dimensión internacional.

Desde el año 2016, periodo durante el que se llevó a cabo el primer estudio de los datos de número de egresados de los tres ciclos con una experiencia internacional significativa, se confirma que la UGR cumple con el objetivo europeo de llegar a un 20% en este indicador de aquí al año 2020. La cifra para el año 2018 es de un 20,89 %, sin incluir los cursos de verano ni el voluntariado internacional. Persiste, sin embargo, una gran variabilidad entre centros, que va desde el 8,33% hasta el 73,21% (la tabla completa se encuentra en anexo). Aunque más del 50 % de los centros superan el umbral del 20 %, continúa siendo un objetivo que todos los Centros alcancen el mencionado objetivo y que aquellos que ya lo superen con creces mantengan su buen nivel y en la medida de lo posible lo mejoren.

En el resumen que se ofrece a continuación, se presentan las cifras globales para el curso 2017/18, y en los anexos se ofrecen datos más completos.

### ■ Programas de movilidad: estudiantes

#### 2017/18 y avance primer cuatrimestre 2018/19

| SUBPROGRAMA   | RECIBIDOS<br>17/18 | ENVIADOS<br>17/18 | AVANCE<br>RECIBIDOS<br>18/19 | AVANCE<br>ENVIADOS<br>18/19 |
|---|--------------------|-------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <b>ERASMUS+</b>   | <b>2070</b>        | <b>2161</b>       | <b>1426</b>                  | <b>1991</b>                 |
| Erasmus+ movilidad europea para estudios  | 1839               | 1953              | 1355                         | 1941                        |
| Erasmus+ : International Credit Mobility  | 109                | 28                | 32                           | 12                          |
| Erasmus Mundus Acción 1 (Másteres Conjuntos)  | 46                 | 19                | --                           | --                          |
| Erasmus+ movilidad europea para prácticas   | 76                 | 161               | 39                           | 58                          |
| <b>PLAN PROPIO DE INTERNACIONALIZACIÓN</b>  | <b>358</b>         | <b>369</b>        | <b>229</b>                   | <b>136</b>                  |
| Programa 1.1 Plan Propio de Internacionalización  | 355                | 193               | 229                          | 136                         |
| Programa 1.2 PPI Movilidad Internacional de Doctorado                                     | --                 | 60                | --                           | --                          |
| Programa 2 Plan Propio de Internacionalización  | 3                  | 116               | --                           | --                          |
| <b>OTROS PROGRAMAS DE MOVILIDAD</b>   | <b>375</b>         | <b>76</b>         | <b>179</b>                   | <b>62</b>                   |
| Programa Movilidad Internacional Europa-Suiza   | 23                 | 13                | 20                           | 13                          |
| Programa de Intercambio y Movilidad Académica (PIMA)                                      | 2                  | 5                 | 4                            | --                          |
| Libre Movilidad   | 274                | 58                | 122                          | 49                          |
| Programas Study Abroad  | 76                 | --                | 33                           | --                          |
| <b>PROGRAMAS DE MOVILIDAD PARA CURSAR TITULACIONES COMPLETAS</b>                          | <b>102</b>         | <b>--</b>         | <b>98</b>                    | <b>--</b>                   |
| Fundación Carolina  | 9                  | --                | 2                            | --                          |
| Becas de excelencia Embajadas de España en República checa, Eslovaquia, Polonia y Rumanía | 43                 | --                | 42                           | --                          |
| Becas de excelencia Embajadas de España Embajada en Marruecos                             | 50                 | --                | 54                           | --                          |
| <b>TOTAL</b>  | <b>2905</b>        | <b>2606</b>       | <b>1932</b>                  | <b>2238</b>                 |

#### Estudiantes acogidos:

Se han celebrado las jornadas de recepción a estudiantes internacionales a principio de cada cuatrimestre (septiembre y febrero), con distintas actividades informativas (charlas y visitas a los campus) y actividades lúdicas y culturales (magia, deportes, orquesta de la UGR, teatro de la UGR, gymkana cultural, tándem lingüístico, talleres en la Casa de Porras, cineclub, visitas guiadas al Albayzín, etc.) en colaboración con un gran número de vicerrectorados, servicios y asociaciones universitarios (Vicerrectorados de Estudiantes y de Extensión Universitaria, CLM, CICODE, ESN, CAD, etc.) así como de organismos locales (Ayuntamiento, Parque de las Ciencias, Palacio de Congresos).

Durante el curso académico 2017/2018 se recibieron un total de 2905 estudiantes, de los cuales el 71,2 % pertenecían al programa Erasmus+. Hasta la fecha, durante este curso académico, y se han recibido 1932, por lo que se prevé que la cifra supere a la del curso académico pasado. Merece mención el número de estudiantes recibidos en el marco del Plan Propio de Internacionalización, que desde el curso 2017/18 y hasta la fecha ha conseguido atraer a un total de 587 estudiantes. La libre movilidad ha supuesto también un número significativo de estudiantes acogidos

(274 durante el curso 2017/2018 y 122 durante el presente curso, a falta de los estudiantes que serán recibidos durante el segundo semestre).

Se consolida el programa Mentores, con su octava edición durante el curso 2018/19. Este programa está basado en la asignación de estudiantes-tutores a estudiantes acogidos. Los estudiantes mentores reciben un curso de formación intercultural al comienzo de su actividad y aquellos que desempeñen correctamente su labor obtienen reconocimiento de créditos por esta labor voluntaria. El número de estudiantes de la UGR que ha participado en esta octava edición del programa es de 390, que han acogido y orientado a los estudiantes llegados a nuestra universidad en el marco de programas de movilidad durante el primer cuatrimestre, y continuarán haciéndolo a lo largo del curso. La gestión en los centros del programa Mentores está centralizada en el Vicerrectorado de Internacionalización y se refuerza con el apoyo de becarios Ícaro que actúan de coordinadores de la actividad de los mentores.

En el año 2018 se ha consolidado la colaboración con el programa CASA “Consortium for Advanced Study Abroad”, de universidades de la Ivy League estadounidense, coordinado por la Universidad de Brown. En el marco de este convenio, durante el año 2018 se realizaron las tres primeras estancias de investigación para PDI de la UGR en la Brown University, con una duración de tres meses. El 22 de mayo de 2018 se publicó la segunda convocatoria en esta ocasión con cuatro becas para estancias de investigación que se realizarán hasta finales de 2019. En el mes de marzo recibimos la visita de una amplia delegación de responsables de estudios e institutos de investigación en el campo de las Ciencias de la Salud, visita que sirvió para diseñar nuevas acciones conjuntas, que se consolidarán con motivo de una próxima visita de una delegación de la UGR a Rhode Island, prevista para el mes de mayo de 2019.

La apuesta decidida del actual Equipo de Gobierno por la atención a los estudiantes quedó de manifiesto el pasado 17 de octubre, durante el cual un incendio producido en un bloque de pisos de Granada dejó sin vivienda a un total de 30 estudiantes de la UGR, la mayor parte de los cuales eran estudiantes internacionales recién incorporados a la universidad de Granada. Desde los Vicerrectorados e Internacionalización y Estudiantes se les prestó ayuda temporal, siendo alojados en dos residencias universitarias.

### Estudiantes enviados

Durante el curso académico 2017/2018 se enviaron a destinos internacionales 2602 estudiantes, de entre los cuales 2161 lo fueron en el marco del programa Erasmus+, lo que representa un 83,1 % del total. En lo que va de curso académico (2018/19), el número de estudiantes enviados es ya 2238 (1991 en el Programa Erasmus+).

El 31 de octubre de 2017 se publicó la octava convocatoria de movilidad específica de posgrado para estudiantes de máster en el marco del programa Erasmus+, para movilidades a ejecutar durante el segundo cuatrimestre del curso 2017/2018. Se ofertaron 248 plazas. Con fecha de 14 de marzo se publicó igualmente una convocatoria de movilidad Erasmus+ específica para estudiantes de másteres universitarios de más de 60 créditos, ofertándose un total de 65 plazas correspondientes a 3 titulaciones de Máster: Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos (48 plazas); Prevención de Riesgos Laborales (5) e Ingeniería de Telecomunicación (12). El 24 de octubre de 2018 se ha realizado una nueva convocatoria de movilidad específica de posgrado para estudiantes de máster (60 ECTS) en el marco del programa Erasmus+, en la que la oferta ha aumentado considerablemente, con un total de 281 plazas.

Por otra parte, durante el año 2018 se han realizado varias convocatorias específicas para movilidad internacional de estudiantes de doctorado. La primera de ellas ha sido convocada con fecha 20 de febrero de 2018, con el nombre de Convocatoria de movilidad internacional de estudiantes de programas de doctorado Universidad de Granada. Organizada y financiada por el Vicerrectorado de Internacionalización, en colaboración con la Escuela Internacional de Posgrado, el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia, esta convocatoria tiene como objetivo principal la promoción de la internacionalización de los estudios de posgrado, así como su reconocimiento en doctorado a través de la mención de doctorado internacional. Los centros de destino elegidos por los candidatos seleccionados son instituciones de educación superior tanto del ámbito europeo como de otras regiones del mundo. También en relación con la movilidad internacional de estudiantes de doctorado, se publicó el 30 de abril de 2018 la Convocatoria Erasmus+ de Movilidad Internacional de estudiantes de Doctorado (acción KA103), ofertándose un total de 95 plazas, y seleccionándose 27 en dos fases (julio y octubre de 2018). Asimismo, el 8 de mayo de 2018 se convocaron 18 plazas de movilidad de estudiantes de doctorado a universidades extranjeras socias de la UGR dentro del programa Erasmus + Dimensión Internacional (Acción KA107).

El 19 de abril de 2018 se publicó la tercera convocatoria de movilidad de estudiantes de grado a universidades extranjeras socias de la UGR dentro del programa Erasmus + Dimensión Internacional (Acción KA107), que se han ejecutado durante el segundo cuatrimestre del curso 2017/2018. Al tratarse de un programa financiado con fondos

de cooperación al desarrollo, se prevén pocas movilidades de estudiantes de Grado de la UGR hacia universidades socias. En la mencionada convocatoria de 19 de abril de 2018 se ofertaron 37 plazas. El 18 de octubre del presente año se publicó la Convocatoria Extraordinaria Erasmus+: Dimensión Internacional (Países Asociados) para estudiantes de Grado. Se ofertaron 33 plazas para 11 países. En resolución provisional de 9 de noviembre se adjudicaron 15 plazas.

Por otra parte, la UGR continúa participando en los programas del Banco Santander, a través de las Becas IBEROAMÉRICA SANTANDER UNIVERSIDADES, dirigidas a fomentar estudios de grado en universidades latinoamericanas dentro de un programa que garantice el reconocimiento académico de los estudios cursados. Este proyecto, que pretende reforzar la movilidad e intercambio de estudiantes entre universidades iberoamericanas, ha mantenido la financiación externa concediendo 29 becas a estudiantes por importe de 78.299€. En la Convocatoria 2018/2019, publicada con fecha 22 de marzo de 2018, el Programa “Becas Iberoamérica. Estudiantes de Grado. Santander Universidades” ha ofrecido a estudiantes de la Universidad de Granada 29 becas de 3.000 euros para ayudar a sufragar, total o parcialmente, los costes de matrícula (si los hubiera), desplazamiento, manutención, seguro de viaje y alojamiento de una estancia de movilidad internacional de un semestre en universidades de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú, Puerto Rico y Uruguay. Además, el 20 de febrero de 2018 se abrió la segunda convocatoria de la ahora denominada Beca Iberoamérica Santander Investigación, dirigida a estudiantes de doctorado, en la que se han ofertado 3 becas de 5.000 €. A esta cooperación se añade para el próximo curso 2019/2020 el nuevo programa Santander Erasmus, destinado a fomentar la participación de estudiantes NEAE y de menores ingresos familiares en los programas de movilidad internacional.

Se ha dado un nuevo impulso al Programa de Estancias Breves Formativas (Programa 2), aumentando el número de destinos, con el fin de promover este tipo de movilidad, que ofrece a los estudiantes de la UGR la posibilidad de recibir formación de carácter práctico en universidades extranjeras durante breves periodos de tiempo. Los ámbitos en los que ofertan el mayor número de estancias de este tipo son principalmente las áreas de ciencias de la educación (grado y máster) y ciencias de la salud (incluidos los grados en Enfermería, Fisioterapia, Terapia Ocupacional, Nutrición y Dietética, Farmacia, Odontología, Psicología y Medicina), aunque también se ofertan estancias para estudiantes de Arquitectura, Edificación e Ingeniería Civil. En la convocatoria correspondiente al curso 2018/2019, publicada el 24 de octubre de 2018, se ofertaron unas 150 plazas para 12 países (Reino Unido, Francia, Colombia, Perú, Cuba, Ecuador, Argentina, Chile, México, Alemania, EEUU y Brasil), encontrándose pendiente de resolución definitiva en este momento.

Continúan las ayudas automáticas destinadas a estudiantes participantes en dobles títulos internacionales, a través de fondos externos cuando ello es posible (principalmente Erasmus+, aunque también otros programas como los de Campus France), y con fondos propios cuando no lo es (por el destino, por ser segunda estancia en un mismo ciclo académico, etc.).

Se han celebrado jornadas y sesiones informativas sobre los programas de movilidad en colaboración con todos los centros de la UGR. Del mismo modo, se han organizado reuniones informativas para los estudiantes seleccionados en programas de movilidad internacional por centros y/o destinos, proporcionándoles información sobre aspectos prácticos, académicos, integración lingüística y cultural en la universidad y en el país de acogida para evitar al mínimo el choque cultural, recomendaciones para el viaje, protocolo para situaciones de emergencia, instrucciones antes de partir, etc. Con este fin, se han realizado las siguientes sesiones informativas:

- Sesión informativa para las personas seleccionadas del Programa Propio
- Sesión informativa para las personas seleccionadas del Programa Erasmus +: Erasmus
- Sesión informativa para las personas seleccionadas del Programa Erasmus+: Dimensión Internacional
- Sesiones de promoción de Programas de Movilidad Internacional

Con el fin de promover la movilidad internacional de los estudiantes de la UGR se celebró la séptima semana internacional de la UGR ("Seventh International Week") dentro de las Jornadas de Recepción de Estudiantes de la UGR, durante los días 27 y 28 de septiembre de 2018. En la carpa del Vicerrectorado de Internacionalización, cada país con el que la UGR posee intercambio de estudiantes, dentro de cualquiera de los Programas de movilidad existentes (como Erasmus +, Programa Propio u otros), dispuso de un espacio para informar sobre sus universidades y la oferta académica. Estos espacios fueron atendidos por estudiantes internacionales de esos países que actualmente están estudiando en la UGR y por estudiantes de la UGR que han disfrutado de alguna movilidad internacional fuera de las fronteras de nuestro país.

## Coordinación con los Centros y Formación de Tutores Docentes

Se han celebrado seminarios de coordinación y formación con los vicedecanos y subdirectores así como con el personal administrativo del área de los Centros, en los que, entre otras cuestiones, se han tratado las siguientes:

- Reglamento de movilidad internacional de la UGR
- Convocatorias de movilidad internacional de la UGR
- Mejoras en los procedimientos de gestión académica de la movilidad
- Información sobre las ayudas para estudiantes con necesidades especiales
- Seminario sobre titulaciones dobles internacionales

Asimismo, desde el Vicerrectorado de Internacionalización se ha continuado con el plan de formación de tutores docentes para la gestión académica de la movilidad, impartándose cuatro ediciones durante el año 2018, con una participación de 94 profesores. La primera de ellas se realizó el 12 de enero, con una duración de 6 horas y a la que asistieron 31 tutores. Se celebró una edición en Ceuta el 11 de julio, a la que asistieron 24 profesores y miembros del PAS. Se organizó una más en Granada el 14 de septiembre, con una participación de 25 asistentes, y finalmente otra en Melilla, con 14 asistentes. En dichos seminarios se abordan todos los aspectos esenciales de la gestión académica de la movilidad, desde la difusión, tipos de programas de movilidad ofertados por la UGR, política lingüística y estrategia de Internacionalización, hasta el análisis pormenorizado del actual Reglamento de Movilidad Internacional o el protocolo para situaciones de emergencia de la Universidad de Granada.

Se ha continuado con el plan de incentivación de la labor de la gestión académica de la movilidad, con la oferta de cursos de capacitación lingüística y la correspondiente acreditación en el CLM, así como reconocimiento de la labor realizada de tutela de los estudiantes entrantes en programas de movilidad en el POD.

Se ha mantenido el programa de apoyo a la gestión de las Relaciones Internacionales en los Centros a través del Programa 7 del Plan Propio de Internacionalización y se ha ofrecido atención y asesoramiento personalizado al personal administrativo del área en los Centros.

También se está intensificando la promoción y el apoyo a los centros en la difusión de la movilidad internacional. Así, diversos miembros del equipo del Vicerrectorado de Internacionalización han participado activamente en eventos de Internacionalización para difundir información sobre competencia lingüística y posibilidades de movilidad internacional en la UGR, incluyendo el ámbito de la Cooperación al desarrollo. En concreto, ha habido participación activa en las 5ª Jornadas de Internacionalización de la Escuela Técnica Superior de Caminos, Canales y Puertos, celebrada el 5 de noviembre de 2018, las primeras jornadas internacionales de la ETSI de Edificación (6 de noviembre de 2018), así como en la 3ª Feria de Internacionalización de la Facultad de Ciencias, durante los días 19 y 20 de noviembre del presente año.

### ■ Programas de movilidad: Personal docente e Investigador (PDI)

En el programa Erasmus + Movilidad de Profesores con fines docentes en países miembros del Programa, se ha enviado un total de 183 miembros del PDI durante el curso académico 2017/18, a los que hay que sumar 64 con cargo al programa de movilidad Erasmus+: Dimensión Internacional, que promueve la movilidad específica de profesorado para docencia hacia y desde instituciones de educación superior de otras regiones del mundo en la ya mencionada KA107, junto con otros programas propios y de diferentes organismos, para llegar a un total de 252 movibilidades de PDI en programas gestionados por el Vicerrectorado.

Igualmente, con el objetivo de fomentar la capacitación lingüística del PDI, facilitar la adquisición y acreditación de las competencias lingüísticas necesarias en los ámbitos en que desarrolla su actividad y promover el intercambio académico, se han concedido 15 ayudas para participar en cursos de perfeccionamiento de lengua inglesa en la National University of Ireland (NUI) en Galway, Irlanda.

Se incentiva la movilidad docente a destinos extracomunitarios del profesorado de la UGR, no cubierta por el programa Erasmus, a través del Programa 3.2 del Plan Propio de Internacionalización de la UGR, con 31 movibilidades. Se consolida la tendencia en la movilidad del profesorado hacia otras regiones del mundo, y la proyección internacional de la UGR más allá de las fronteras de la Unión Europea.

Del 23 al 27 de julio de 2018, la UGR celebró la primera semana internacional para investigadores procedentes de universidades socias de todo el mundo, con la participación de 116 investigadores y responsables de políticas de investigación de 23 países para explorar las posibilidades de colaboración con la Universidad de Granada. El evento, subvencionado por la Unión Europea

a través del Programa Erasmus+, tuvo como objetivo principal la internacionalización de la investigación y la transferencia del conocimiento, y ofreció los investigadores visitantes un espacio común en el que entrar en contacto con grupos de investigación de la Universidad de Granada y abrir así nuevos canales de colaboración conjunta. El programa permitió a los visitantes conocer la Universidad de Granada desde dentro y recibir información de primera mano sobre sus políticas y estrategias de investigación, internacionalización, posgrado, extensión y responsabilidad social, entre otras. Se presentaron, además, instrumentos y procedimientos que facilitan la internacionalización de la investigación y la transferencia como los proyectos de investigación y patentes internacionales, las empresas spin-off, los procedimientos de bienvenida de investigadores internacionales, la gestión de los recursos digitales y bibliográficos y de otra infraestructura de apoyo a la investigación. Asimismo, los participantes tuvieron la oportunidad de conocer algunos centros e institutos de investigación destacados y su relación con la formación de investigadores jóvenes a través de las tres escuelas de doctorado en Ciencias de la Salud, en Ciencias, Tecnologías e Ingenierías y en Humanidades, Ciencias Sociales y Jurídicas. Durante un día completo del evento se realizaron encuentros individuales con personal investigador y sus respectivos grupos adscritos a centros e institutos de la Universidad de Granada que las y los propios participantes identificaron como de su interés. La semana para investigadores de universidades socias internacionales se cerró con un taller sobre instrumentos de financiación a nivel local, regional, nacional e internacional que presentará, entre otros, los programas europeos de investigación (Horizonte 2020) y educación (Erasmus+), y los Planes Propios de Investigación y Transferencia, de Internacionalización y de Cooperación al Desarrollo de la Universidad de Granada.

Con el fin de avanzar en su estrategia de internacionalización, y dado el interés que suscitó la primera edición, está prevista la organización de la segunda semana para investigadores de universidades socias internacionales para la próxima primavera.

#### ■ Programas de movilidad: Personal de Administración y Servicios (PAS)

Siguiendo la acción iniciada en cursos anteriores, se han convocado plazas de movilidad en el marco del Programa Erasmus+ y del Plan de Formación del PAS (convocatoria coordinada entre el Vicerrectorado de Internacionalización y Gerencia), con asesoría técnica en la ORI para la preparación de las estancias. Se ha alcanzado un total de 118 moviidades de PAS.

Con el fin de promover la oferta de servicios en otros idiomas a la comunidad universitaria, se ha organizado la octava edición del curso de lengua inglesa de nivel B2 de 2 semanas de duración en la Universidad NUI Galway, socio en el Grupo de Coimbra, en el que han participado un total de 5 miembros del PAS. En el marco de esta modalidad, otros 2 miembros del PAS han realizado cursos de lengua en otros centros socios.

Se han celebrado cuatro *Staff Training Weeks* (ediciones X, XI, XII y XIII) para PAS de otras universidades internacionales durante los días 15 a 19 de enero de 2018, 7 a 11 de mayo, 2 a 6 de julio, y 26 a 30 de noviembre. Los encuentros tienen como objetivo propiciar un espacio de intercambio de información, conocimiento y buenas prácticas entre las universidades participantes a través de la puesta en común del aprendizaje técnico en el puesto de trabajo y la adquisición de competencias prácticas, lo que supone una importante aportación para la experiencia profesional desde una perspectiva internacional del Personal de Administración y Servicios del contexto y entorno universitario. En esta ocasión se han recibido casi un centenar de participantes en cada edición, provenientes de más de 30 países.

➡ (Ver Anexo 5.1.3)

## ■ TITULACIONES DOBLES, MÚLTIPLES Y CONJUNTAS

A lo largo de 2018, se ha seguido con la política de apoyo y promoción del establecimiento de titulaciones dobles, múltiples o conjuntas internacionales.

Se encuentran actualmente en fase de estudio y/o firma de convenios nuevos títulos dobles de diferentes ámbitos en diversos centros de la UGR y en la Escuela Internacional de Posgrado.

La Comisión Europea mantiene su apoyo para el curso 2018/19 a dos programas de titulación múltiple/conjunta en los que participa la Universidad de Granada en el marco de la acción "Erasmus Mundus Joint Master Degrees" del programa Erasmus+: GEMMA ("Women's and Gender Studies") y EUROPUBHEALTH ("European Public Health Master") que se imparten desde 2006.

## ■ PROYECTOS DE COOPERACIÓN ACADÉMICA

Los proyectos internacionales de cooperación académica facilitan el intercambio de experiencias y de buenas prácticas, el desarrollo de nuevos programas e iniciativas, así como la profundización en la cooperación interuniversitaria con socios de países europeos y de todo el mundo. Estas características los convierten en un instrumento muy relevante para poder alcanzar los objetivos recogidos en la Estrategia de Internacionalización de nuestra institución.

La Universidad de Granada ha sido especialmente activa en todo tipo de proyectos de cooperación académica en los diferentes programas europeos y de otras instancias. En la actualidad, nuestra institución está participando activamente en una gran variedad de convocatorias de programas europeos correspondientes al periodo presupuestario 2014-2020 de la Unión Europea como son Erasmus+, Europa con los Ciudadanos, Interreg V, EuropeAid, etc.

Con el fin de mantener este nivel de actividad, que permite la financiación de todo tipo de iniciativas cooperativas, desde la mejora de las metodologías docentes en determinadas áreas, hasta la incorporación de estudiantes con discapacidad, el diseño de titulaciones dobles o el desarrollo de competencias transversales, y de promover una mayor implicación de la Universidad de Granada en estos programas, se han llevado a cabo las siguientes acciones principales que pretenden facilitar la presentación de propuestas e incrementar la visibilidad y el impacto de estas actividades:

- Asesoramiento para la preparación y el envío de propuestas y apoyo en la gestión de los proyectos concedidos por parte de la Oficina de Relaciones Internacionales.
- Consolidación del proyecto piloto de pre-evaluación de propuestas por expertos externos internacionales.
- Fomento de la participación de los miembros de la comunidad universitaria en proyectos de cooperación académica internacional:
  - Apoyo a la preparación y elaboración de propuestas de proyectos para programas y convocatorias internacionales: financiación a través del Programa 8 del Plan Propio de Internacionalización.
  - Organización de sesiones informativas y talleres para presentar los programas internacionales más relevantes y las oportunidades que estos ofrecen para los miembros de la comunidad universitaria, así como el procedimiento de tramitación y los servicios de apoyo de la Oficina de Relaciones Internacionales.
  - Difusión e información sobre convocatorias abiertas en los programas gestionados por el Vicerrectorado de Internacionalización a través de la página web, boletines electrónicos, carteles, jornadas, notas de prensa, Facebook, etc.
- Participación en jornadas informativas sobre programas y convocatorias para proyectos internacionales (Erasmus+, Interreg SUDOE, ...).
- Presentación y promoción de la participación y experiencia de la Universidad de Granada en proyectos internacionales en jornadas, encuentros y reuniones nacionales e internacionales.
- Coordinación de la participación de la Universidad de Granada en proyectos institucionales (Erasmus Mundus Acción 2; Erasmus+ Acciones Clave 1, 2 y 3, etc.)
- Coordinación de proyectos institucionales (Erasmus+ Acción Clave 2 Asociaciones Estratégicas: InNetCampus, DIGIPASS, 3Economy+, etc.; Erasmus+ Acción Clave 2 Refuerzo de las Capacidades: ENROL, TUNED, UZDOC 2.0, etc.)

Las tablas que se presenta a continuación resumen el estado actual y la evolución de la participación de la Universidad de Granada en proyectos de cooperación académica internacional obtenidos a través de convocatorias competitivas. Se indica para cada instrumento de financiación el número de proyectos vigentes en las cuales participa la institución como socio u organización coordinadora. El listado detallado de proyectos vigentes puede encontrarse en el anexo.

*Estado actual de la participación de la Universidad de Granada en proyectos de cooperación académica*

| PROGRAMA/CONVOCATORIA | ORGANISMO CONVOCANTE   | Nº DE PROYECTOS CON PARTICIPACIÓN UGR  |
|-----------------------|------------------------|--|
| ERASMUS+ KA1          | Unión Europea – EACEA  | Proyectos de movilidad KA103: <b>5</b> (3 coordinado por la UGR)                           |
|                       |                        | Proyectos de movilidad KA107 (dimensión internacional): <b>5</b> (3 coordinado por la UGR) |
|                       |                        | Titulaciones de Máster Conjuntas: <b>4</b> (1 coordinada por la UGR)                       |
| ERASMUS+ KA2          | Unión Europea – EACEA  | Asociaciones Estratégicas: <b>11</b> (1 coordinada por la UGR)                             |
| ERASMUS+ KA2          | Unión Europea – EACEA  | Refuerzo de las Capacidades: <b>11</b> (1 coordinada por la UGR)                           |
| ERASMUS+ KA2          | Unión Europea – EACEA  | Alianzas para el Conocimiento: <b>2</b>  |
| ERASMUS+ KA3          | Unión Europea – EACEA  | Apoyo a la reforma de las políticas: <b>2</b>  |
| ERASMUS+ Jean Monnet  | Unión Europea – EACEA  | Módulo Jean Monnet: <b>1</b> (coordinado por la UGR)                                       |
|                       |                        | Cátedra Jean Monnet: <b>1</b> (coordinado por la UGR)                                      |
| PIMA-Andalucía        | OEI-Junta de Andalucía | <b>2</b> redes (coordinadas por la UGR)  |
| Fundación Russkiy Mir | Fundación Russkiy Mir  | <b>2</b> proyectos (coordinados por la UGR)  |

*Evolución de la participación en proyectos de cooperación internacional*

| Tipo de participación         | 2008      | 2009      | 2010      | 2011      | 2012      | 2013      | 2014      | 2015      | 2016      | 2017      | 2018      |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Como universidad socia        | 22        | 36        | 46        | 61        | 64        | 74        | 64        | 61        | 50        | 34        | 31        |
| Como universidad coordinadora | 6         | 8         | 11        | 13        | 16        | 20        | 17        | 12        | 17        | 13        | 15        |
| <b>Total</b>                  | <b>28</b> | <b>44</b> | <b>57</b> | <b>74</b> | <b>80</b> | <b>94</b> | <b>81</b> | <b>73</b> | <b>67</b> | <b>47</b> | <b>46</b> |

La disminución del número de proyectos con participación de la Universidad de Granada en los últimos años se debe, principalmente, a la extinción de los programas asociados al periodo presupuestario 2007-2013 y la reestructuración y agrupación de los nuevos programas europeos. Como ejemplo de ello se puede mencionar la sustitución del programa *Erasmus Mundus Acción 2* (EMA2) de movilidad con países no pertenecientes a la Unión Europea por el programa *Erasmus+ International Credit Mobility* (E+ ICM). Mientras que el programa extinguido (EMA2) otorgaba cada año varios proyectos con una duración de hasta cuatro años para distintas regiones del mundo, el nuevo programa (E+ ICM) agrupa a todos los países elegibles en un único proyecto con una duración no superior a 2 años.

No obstante, la reducción del número de proyectos no supone la reducción de la financiación externa para la movilidad extracomunitaria, sino más bien lo contrario. En las tres últimas convocatorias del programa *Erasmus+ International Credit Mobility* (E+ ICM), nuestra institución ha obtenido una subvención de 2.221.370 Euros en la primera convocatoria (2015), una subvención de 1.665.220 Euros en la segunda convocatoria (2016), una subvención de 1.517.210 Euros en la tercera convocatoria (2017) y una subvención de 1.574.725 Euros en la cuarta convocatoria (2018). Con esta subvención, la Universidad de Granada complementa su Programa Propio de Movilidad Internacional con fondos externos para regiones como por ejemplo los Balcanes Occidentales, Europa del Este, la Federación Rusa, el Cáucaso, el Norte de África, el Oriente Medio e Israel, Asia Central, India, Sri Lanka, Myanmar, Camboya, Tailandia, Macao, Filipinas, Guatemala, Honduras, Bolivia, Argentina, Togo, Sudan etc. Esto convierte a la Universidad de Granada en la universidad española que mayor financiación ha obtenido durante los cuatro años de existencia de este programa, y en una de las universidades europeas que más oportunidades de movilidad ha logrado para una amplia gama de países cubiertos por este instrumento de financiación de movilidad internacional.

➔ (Ver Anexo 5.1.4)

## ■ COOPERACIÓN AL DESARROLLO

Como se pone de manifiesto en la estrategia de Internacionalización de la Universidad de Granada, “la cooperación universitaria al desarrollo forma parte de la misión social de la universidad, de su compromiso con el desarrollo humano sostenible a nivel mundial [...] debiendo basarse en las funciones esenciales de la universidad: la docencia, la investigación y la transferencia”.

Como indicador global del cumplimiento de tal misión, hay que resaltar el hecho de que la UGR ha mantenido en 2018 sus fondos propios para cooperación universitaria al desarrollo (CUD), lo que permitirá que se sitúe una vez más entre las universidades españolas que más Ayuda Oficial al Desarrollo reporten en este año.

En cuanto al **punto 5.1.1 del Plan de Actuación 2016-2018 (PE)**, durante el año 2018 se ha continuado el proceso de adhesión a la red de la ONU *Academic Impact* y a la red *Scholars at Risk*.

En lo que respecta al **punto 5.2.1. Movilidad de Estudiantes: Envío del PE**, para el CICODE sigue siendo una prioridad la aplicación del protocolo de seguridad (incluidos seguros obligatorios) a todos los programas de movilidad (voluntariado, prácticas...) en aquellas actividades que suponen desplazamientos internacionales. En ese sentido hay que hacer referencia a la cancelación de las ayudas de voluntariado destinadas a Nicaragua tras la publicación de la resolución definitiva debido a la situación de inseguridad que se instauró en el país en el momento en que la convocatoria estaba en marcha. El contacto con ONGDs e instituciones que acogen estudiantes en movilidad en el ámbito de la cooperación ha sido continuo, como no puede ser de otra forma, para garantizar la correcta ejecución de los diferentes programas del PPCD. La mejora del encaje del voluntariado internacional en la oferta de movilidad. **La mejora del encaje del voluntariado internacional en la oferta de movilidad. Mejora de la cobertura de la movilidad de voluntarios en proyectos existentes de la UGR, o en ONGD reconocidas por la UGR (previo registro y convenio obligatorio)**, concretada en 2016 con la firma de un convenio de colaboración entre la Unión Iberoamericana de Municipalistas y la UGR, ha continuado en 2018 con los trabajos precisos para el desarrollo del Programa 3.2. Además, se ha proseguido con la mejora de los procedimientos para la mejora de los convenios específicos asociados a las movilidades de voluntariado, TFG, TFM y prácticum, y a los vinculados a las experiencias en terrero de los alumnos del máster de Cooperación al Desarrollo, Gestión Pública y de las ONGDs.

El apartado 84-INV del **punto 5.2.7. Cooperación universitaria al desarrollo** del PE fija como indicador el diseño e implantación de un programa de atención a estudiantes, profesores e investigadores refugiados y demandantes de asilo. Además de continuar participando en la mesa de coordinación establecida en 2017, liderada por el Ayuntamiento de Granada, para analizar la situación y las acciones a llevar a cabo en relación con las personas en situación de refugiado o demandante de asilo, en 2018 se mantuvo el apoyo en el marco del Programa 4.5 del PPCD (*Programa de apoyo para universitarios procedentes de países en situación de emergencia y para estudiantes, docentes e investigadores refugiados o demandantes de asilo*) a tres refugiados o demandantes de asilo que habían iniciado sus estudios de máster en la UGR en el curso académico 2018-2019 *a solicitud de Cruz Roja y se produjeron tres nuevas incorporaciones al programa. No se pudo atender una cuarta dada la barrera insuperable que supone el tener que acreditar la realización de estudios de grado en el país de origen. Esta situación supone un reto. Se confía en que la participación en los encuentros sobre refugiados que se celebran en el seno del Grupo Coimbra contribuya a superar esta dificultad. Asimismo, hasta la defensa de las correspondientes tesis se ha apoyado a estudiantes de doctorado sirios que se encontraban de la Universidad de Granada ante el cese de las ayudas que sus universidades de origen les venían ofreciendo.*

En cuanto a la búsqueda de financiación para proyectos de cooperación en programas europeos, se ha llevado a cabo un seguimiento de las convocatorias Erasmus +, H2020 y los programas de Europe Aid con el objetivo de tratar de obtener financiación, habiéndose liderado varias reuniones para la búsqueda de socios. Se han presentado un proyecto a la convocatoria Erasmus +, un proyecto a la convocatoria H2020 y dos proyectos a la convocatoria de la Resolución de 9 de febrero de 2018 de la Consejería de Fomento y Vivienda de la Junta de Andalucía, habiéndose concedido el proyecto titulado: *“Cementerio, Medina y Ensanche de Tetuán. Tres unidades morfológicas y una única unidad patrimonial”*. Además, se ha trabajado intensamente para la presentación por parte de universidades socias de dos proyectos *Capacity Building para Marruecos y uno para Zambia, de cuyos consorcios la Universidad de Granada ha formado parte.*

La UGR ha estado representada en cuantas reuniones han celebrado las diferentes redes en las que participa, entre las que hay que citar el Grupo Coimbra (Grupo de Trabajo *Development Cooperation*), la International Association of Universities (IAU) y la Union des Universités de la Méditerranée (UNIMED). Estas redes permiten conocer actividades de cooperación al desarrollo que se vienen realizando a nivel mundial y contar con socios para participar en proyectos CUD. Se ha participado también en la conferencia organizada por la Arab-Euro Conference on Higher Education (AECHE).

La promoción de la movilidad para la capacitación sur-norte, con garantía de retorno al país de origen, ha sido una actividad primordial de CICODE, concretada en el **Programa 4: Becas y ayudas para realizar estancias en la Universidad de Granada.**

El **Programa 4.1 Becas del Grupo de Coimbra para jóvenes investigadores** ha permitido la concesión de nueve ayudas para realizar estancias en la UGR, distribuidas de la siguiente manera: 4 para el Scholarship Programme for Young African Researchers (África subsahariana: Benin, Costa de Marfil, Nigeria y Sudáfrica); 2 para el Scholarship Programme for Young Researchers from European Neighbouring Countries (Armenia y Túnez) y 3 para el Scholarship Programme for Young Professors and Researchers from Latin American Universities (Colombia, Cuba y Venezuela). Cuatro becas para estudios de posgrado han sido concedidas en el marco del Programa 4.3 Becas para estudios de posgrado co-gestionadas con la Fundación Carolina. El Programa 4.4. Becas de excelencia para la realización de estudios de máster oficial en el marco del convenio con la Universidad de Lomé y Kara (Togo) ha permitido la incorporación a la UGR de dos estudiantes de máster, egresados de la Universidad de Lomé. Por tercer año se han concedido becas gracias al **Programa 4.5 Becas de excelencia para la realización de estudios de máster oficial en el marco del convenio con la Fundación Mujeres por África, habiendo resultado beneficiarias tres egresadas de Egipto, Etiopía y Ghana**. El **Programa 4.8 Programa de becas de excelencia para la realización de estudios de posgrado para egresados de universidades** socias ha permitido la incorporación a la UGR de cinco becarios para realizar períodos de estudios de doctorado (procedentes de Argelia, Irán, Togo y Uganda -2-) y de máster (Senegal y Marruecos -2-).

La promoción de la movilidad para la CUD norte-sur mediante la financiación de programas de voluntariado, prácticas, TFG y TFM, y el fomento de la integración de la movilidad para voluntariado en los proyectos existentes se realiza a través de los programas:

- **Programa 2:- Apoyo a la realización de actividades de voluntariado internacional en proyectos de cooperación al desarrollo**
- **Programa 3: Becas y ayudas para el desplazamiento internacional de estudiantes que lleven a cabo actividades conducentes a la realización de prácticum, trabajo fin de master, trabajo fin grado y proyectos fin de carrera de titulaciones en extinción, en el ámbito del desarrollo y la cooperación.**

El Programa 2 ha permitido conceder 45 ayudas para actividades de voluntariado/TFG/TFM/Prácticum, que complementan las análogas de un programa similar financiado por la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID), que también ha hecho posible que 15 estudiantes del Máster Oficial de Cooperación Internacional al Desarrollo, Gestión de las ONGDs de la UGR pudieran realizar estancias formativas en terreno de entre tres y seis meses. El Programa 3 ha permitido conceder 12 ayudas: 8 a Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Marruecos y Senegal, y 4 en Bolivia, Perú y Mauritania.

Durante el año 2018 se ha seguido trabajando para adaptar el PPCD a una perspectiva estratégica transversal. El indicador expresado en el apartado 89 del punto 5.2.7 del PE de la UGR se ha materializado en la finalización del proyecto financiado por la AACID para la formación de personal de la Universidad de Lomé (Togo) en la gestión de la movilidad de estudiantes y personal en proyectos internacionales, proyecto que ha contado también con la participación de personal de la Universidad de Kara. Asimismo, se han realizado trabajos para la preparación de un proyecto específico para la Universidad Nacional de Ciencias Forestales (UNACIFOR, Honduras) en el marco de la convocatoria competitiva de la AACID que, finalmente, no se ha publicado. Se ha mantenido la cooperación con la autoridad de la Wilaya de Auserd y desarrollado el **Programa 1.1: Apoyo financiero a proyectos internacionales de cooperación universitaria al desarrollo**.

En enero de 2018 una delegación de la UGR encabezada por el Vicerrector de Estudiantes y Empleabilidad realizó visitas institucionales a la Universidades de Lomé y Kara, que han permitido estrechar las relaciones entre las tres instituciones e impulsar los programas con la Universidad de Kara, iniciados más recientemente.

La delegación ha constatado la excelente salud del CACI como facilitador de la cooperación con la Universidad de Lomé y concluido el interés en trasladar la experiencia a la Universidad de Kara. La visita ha permitido analizar in situ el estado del convenio trilateral entre la Universidad de Lomé, la Fundación Baobab y la Universidad de Granada y para planificar otras intervenciones.

Hay que destacar, asimismo, como acciones para consolidar el programa de fortalecimiento institucional de universidades socias y de cooperación con instituciones socias las acciones formativas a nivel de máster en la UNACIFOR; los trabajos en curso para implantar dos grados en Turismo y Arqueología en dicha institución y para contribuir a mejorar espacios de singular valor en la misma que serán de interés para la UGR a nivel de investigación y docencia; el Seminario de formación impartido en la Universidad Médica de Cienfuegos (Cuba); las acciones para formar estudiantes en el ámbito de las ciencias de la salud (Universidad Hassan I, Marruecos); la continuidad de programa de cooperación con la Wilaya de Auserd (Tinduf); los programas para favorecer la movilidad internacional en el ámbito del programa Erasmus+ KA 107 con las referidas universidades, además de la Universidad de Kara, la Universidad Nacional de Agricultura (Honduras); las Universidades del Valle de Guatemala y Rafael Landívar (Guatemala); Universidad de Jartum (Sudán); Universidad de Dakar (Senegal); los

lectorados operativos en la Universidad de Lomé, la Universidad Hassan I, en la Universidad de Kara y en la Universidad Mohamed I (Marruecos).

Uno de los objetivos del PE es el aseguramiento de una mayor proporción de la financiación de los fondos del Plan Propio de Cooperación al Desarrollo para los países o regiones con menor nivel de desarrollo, con trayectoria de cooperación con la UGR. Con la participación del Consejo Asesor del CICODE, se viene trabajando desde hace varios años en cumplir este objetivo, destinando la mayor parte de los fondos propios a países con tales características.

En lo que se refiere a la aplicación de los protocolos de seguridad en la movilidad a los desplazamientos que se realicen en el marco de los proyectos de cooperación, se siguen escrupulosamente las recomendaciones del MAEC para autorizar los proyectos y las movidades de los diferentes programas. Incluso cuando los países o zonas no están globalmente desaconsejadas, se pide a las contrapartes que garanticen que las actividades se desarrollarán en zonas seguras.

Para facilitar los programas de voluntariado internacional, en un marco de seguridad personal y garantía de eficacia de la acción de cooperación, las convocatorias incluyen una modalidad por la que CICODE ofrece una lista de ONGDs y proyectos ofrecidos por las mismas que permiten la incorporación de voluntarios. La lista va incrementándose anualmente a la luz de los resultados de la evaluación de las movidades orientadas. Se permite que los voluntarios propongan proyectos específicos, garantizándose la seguridad de los desplazados.

Cada convocatoria de voluntariado/TFG/TFM/prácticum y experiencia en terreno para alumnos del máster de cooperación incluye actividades de difusión al regreso abiertas a toda la comunidad universitaria. Asimismo, se edita una publicación en la que los beneficiarios de las ayudas transmiten con total libertad sus experiencias y se ha convocado el **Premio Federico Mayor Zaragoza a la cooperación universitaria**, premiándose la mejor experiencia de voluntariado, prácticum, TFG, TFM, proyecto fin de carrera de asignaturas en extinción o acción de cooperación realizada por un miembro de la UGR en los siguientes tres ámbitos: Ciencias Sociales y Humanidades; Ciencias de la Salud; y Ciencias e Ingeniería.

En 2018 se ha mantenido la *Colección Periferias*, dedicada a temas relacionados con el desarrollo, así como la subcolección *Periferias Experiencias*, centrada en la difusión de experiencias prácticas de cooperación. Concretamente, en la *Colección Periferias* durante el año se han llevado a cabo los trámites necesarios para la publicación de dos libros que se incorporarán al catálogo en los primeros meses de 2019. Además, se ha iniciado el procedimiento para la publicación de una obra sobre la novela africana postcolonial en lenguas europeas, realizada en la Universidad de Yaoundé I (Camerún).

La tabla adjunta muestra el nivel de ejecución del PPCD 2018.

| PROGRAMA   | Nº acciones   |   |
|--|---|---|
| <b>Programa 1.- Proyectos de cooperación Universitaria para el Desarrollo</b>  |   | Argelia, Colombia, Cuba, Ecuador Guatemala Honduras Nicaragua Bolivia Marruecos         |
| 1.1 Apoyo financiero a proyectos internacionales de cooperación universitaria al desarrollo  | 4 en ejecución<br>4 concedidos                      |   |
| 1.2 Apoyo financiero a proyectos internacionales de cooperación universitaria a propuesta de instituciones socias y acciones para su fortalecimiento   | 3, más lectorados U, UKL, U.Hassan I y U. Mohamed I | Baobab (Togo)<br>Argelia<br>Granada   |
| <b>Programa 2.- Apoyo a la realización de actividades de voluntariado internacional en proyectos de cooperación al desarrollo</b>  | 0 (complementarias de 45 de AACID)                  |   |
| <b>Programa 3.- Becas y ayudas para el desplazamiento internacional de estudiantes que lleven a cabo actividades conducentes a la realización de prácticum, trabajo fin de master, trabajo fin grado y proyectos fin de carrera de titulaciones en extinción, en el ámbito del desarrollo y la cooperación</b> |   |   |
| 3.1. Programa general  | 0 (complementaria de 11 de AACID)                   |   |
| 3.2. Programa en el marco del convenio de colaboración con la Unión Iberoamericana de Municipalistas   | 0   |   |
| <b>Programa 4.- Becas y ayudas para realizar estancias en la UGR</b>   |   | Benín, Costa de Marfil, Nigeria, Sud-África, Armenia, Túnez, Colombia, Cuba y Venezuela |
| 4.1. Becas del grupo de Coimbra para jóvenes investigadores  | 9   |   |

| PROGRAMA  | Nº acciones |  |
|---|-------------|--|
| 4.2. Becas del MAEC AECID   | 0           |  |
| 4.3. Becas para estudios de posgrado cogestionadas por la Fundación Carolina.   | 4           | Argentina, Colombia y Honduras                   |
| 4.4. Becas de excelencia para la realización de estudios de máster oficial en el marco del convenio con la Universidad de Lomé y Kara (Togo)                                | 2           |  |
| 4.5. Becas de excelencia para la realización de estudios de máster oficial en el marco del convenio con la Fundación Mujeres por África                                     | 3           | Egipto, Etiopía y Ghana                          |
| 4.6. Beca de excelencia para la realización de estudios de máster oficial para egresados de la universidad Dzemal Bijedic (Móstar, Bosnia-Herzegovina)                      | 0           |  |
| 4.7. Programa de apoyo para universitarios procedentes de países en situación de emergencia y para estudiantes, docentes e investigadores refugiados o demandantes de asilo | 6           | Palestina, Venezuela, Pakistán, Ucrania y Siria  |
| 4.8. Programa de becas de excelencia para la realización de estudios de posgrado para egresados de universidades socias   | 8           | Argelia, Irán, Marruecos, Senegal, Togo y Uganda |
| <b>Programa 5.- Premio Federico Mayor Zaragoza a la cooperación universitaria.</b>  | <b>3</b>    |  |

➡ (Ver Anexo 5.1.5)

## ■ CENTROS DE LA UGR EN EL EXTERIOR

La Universidad de Granada cuenta entre sus más importantes instrumentos de promoción exterior con una red de Centros de Lengua y Cultura Españolas en universidades socias. Con una larga tradición –de más de 25 años en algunos casos–, esta red se ha visto reforzada en los últimos años con la creación de nuevos centros en Marruecos y en Togo. A través de ellos, la universidad promueve y cumple una serie de objetivos que son a la vez parte de su estrategia internacional y de su compromiso social. Por un lado, se consolida la presencia internacional de nuestra universidad; por otro, se promueven y difunden la lengua y culturas españolas, uno de los dos ejes fundamentales en los que se basa nuestra política lingüística. Junto a ello, especialmente en algunos casos, se colabora en el fortalecimiento institucional, que es una de los objetivos primordiales de nuestra política de cooperación.

Debido al carácter de estos centros, una buena parte de la colaboración se produce a través del envío de lectores de lengua española (gracias a la bolsa de lectorados de español), lo que ofrece oportunidades de prácticas y, en ocasiones, de primer empleo al estudiantado y egresados recientes de la UGR. Estas oportunidades se están potenciando a través de su engarce y coordinación con las titulaciones de Máster de Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, otras titulaciones de las áreas lingüísticas y con el Centro de Lenguas Modernas.

Durante el año 2018 el CLM se ha implicado en la programación de las actividades de los Centros en el exterior, en particular facilitando que estos actúen como centros examinadores del examen on-line de español eLADE. La implantación de la oferta de eLADE no solo promueve el objetivo de promoción y defensa de la lengua española, sino que facilita el cumplimiento de los requisitos y recomendaciones que se establecen para la movilidad hacia la UGR en el marco del programa Erasmus+ Dimensión Internacional por parte de estudiantado y personal de estas y otras universidades socias de su entorno geográfico.

Por otro lado, los Centros de Lengua y Cultura Española en universidades socias también ofrecen oportunidades de cooperación en investigación entre hispanistas.

En la actualidad, la UGR cuenta con Centros de Lenguas y Cultura Españolas en las siguientes Universidades socias:

- Universidad Estatal de Kazán (Federación Rusa)
- Universidad Estatal Lingüística de Moscú (Federación Rusa)
- Universidad Estatal de Udmurtia (Federación Rusa)
- Universidad Estatal de Voronezh (Federación Rusa)
- Universidad Estatal Técnica de Izhevsk (Federación Rusa)
- Universidad Estatal Taras Shevchenko de Kiev (Ucrania)
- Universidad Hassan I de Settat (Marruecos)
- Universidad Mohamed I de Oujda (Marruecos)
- Universidad de Lomé (Togo).

## ■ INTERNACIONALIZACIÓN DEL CURRÍCULO Y DEL CAMPUS

### ■ Incorporación de las dimensiones internacional e intercultural a los currícula formal e informal para todo el estudiantado

Consciente del peso que los currícula tienen en la internacionalización del estudiantado y de sus egresados y egresadas, la Universidad de Granada ha hecho una apuesta seria en los últimos años para que estos incluyan una dimensión internacional e intercultural, acorde con los ámbitos cada más internacionalizados en los que se desarrolla nuestra actividad.

Con respecto a la internacionalización de los planes de estudios a través de la docencia en otras lenguas, la UGR apoya las nuevas ofertas académicas tanto bilingües como impartidas completamente en otros idiomas. El objetivo que se persigue es doble; por un lado, ofrecer enseñanzas de interés a estudiantes de movilidad entrante, o a estudiantes internacionales que deseen realizar estudios completos de Grado o de Máster, pero que no dominan el español; por otro, y más importante, la mejora de la competencia lingüística del estudiantado local y la preparación para un mercado de trabajo internacional.

En atención al primer objetivo, se ha elaborado un paquete informativo con la oferta académica de la UGR en otras lenguas, que se facilita a los socios internacionales para que la difundan entre sus estudiantes de movilidad. Además, el Catálogo ECTS en español e inglés, denominado UGRCat (Catálogo bilingüe español/inglés de titulaciones y asignaturas de la UGR), se encuentra en una fase muy avanzada de elaboración.

Por otro lado, la capacitación y acreditación lingüísticas del estudiantado local, así como del estudiantado acogido en el marco de programas de movilidad, ocupa un lugar primordial entre los objetivos inmediatos de la UGR, que ha puesto en marcha programas e iniciativas que se detallan más adelante. Estas iniciativas facilitan la internacionalización y acceso a la experiencia intercultural tanto en los currícula formales como los informales. Gran parte de las medidas son posibles gracias a la labor del CLM, a través del que se materializan la mayoría de las acciones de formación y acreditación lingüística, a la vez que contribuye mediante el numeroso estudiantado internacional que atrae a la experiencia internacional del estudiantado de la UGR.

En el marco del Contrato Programa con Departamentos, se ha recogido información sobre la internacionalidad del profesorado, definida en los siguientes términos:

- **Porcentaje de PDI con experiencia internacional significativa** (al menos uno de los siguientes: una titulación obtenida en otro país; al menos un año de estancia académica en otro país; nivel C1 en alguna lengua extranjera; activo en asociaciones académicas/científicas internacionales o dirección de revistas internacionales) y cifrada globalmente en un **19,43%**.

También se ha recogido información en el Contrato Programa sobre la internacionalización del currículo, definida en los siguientes términos:

- **Porcentaje de asignaturas (materias/módulos) con elementos internacionales significativos** (impartido en otra lengua; metodología internacional (equipos multinacionales, aprendizaje colaborativo on-line etc.); contenidos, estudios de caso y lecturas internacionales; mínimo 10% de estudiantes internacionales matriculados; participación significativa de profesorado internacional visitante)

Según los datos aportados por los Departamentos en una primera estimación, se calcula que un **40,02%** de las asignaturas ofrecen elementos internacionales significativos. Durante el actual curso académico se está trabajando con la ODIP para ajustar las definiciones y la recogida de datos para poder fijar objetivos realistas de cara al futuro.

Otro de los principales instrumentos de Internacionalización en Casa lo constituyen los Centros de Lenguas y Culturas Extranjeras que acoge la UGR.

### ■ Acogida de centros de lenguas y culturas extranjeras

La UGR posee una dilatada tradición de colaboración con centros dedicados a la promoción de diferentes lenguas y culturas de otros países. Actualmente acoge por convenio al Instituto Confucio, al Centro Ruso y a la Cátedra al-Babtain, cuya presencia en la UGR debe reforzarse en la medida de lo posible por las magníficas oportunidades que abre tanto de aprendizaje de lenguas como de colaboración institucional.

Durante el año 2018, como en años anteriores, se ha velado para que todas las actividades organizadas por los tres centros redunden en beneficio de la comunidad universitaria; especialmente su oferta lingüística, al facilitar que los precios sean lo más reducidos posible para el estudiantado, PDI y PAS de la UGR; también haciendo viable que la realización de cursos reciba el reconocimiento apropiado en créditos para el estudiantado, de acuerdo con la normativa de la UGR sobre reconocimiento de créditos por participación en actividades universitarias.

### Instituto Confucio

El Instituto Confucio de la Universidad de Granada es un centro creado gracias a la colaboración entre la Universidad de Granada y la Universidad de Pekín a instancias de la Oficina Nacional de Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera (HANBAN). Su principal objetivo es promocionar el estudio de la lengua y la cultura chinas y desarrollar en nuestra ciudad, y en todo el ámbito de actuación de la Universidad, aquellas actividades que sirvan a este fin. En el año 2018 se ha conmemorado el décimo aniversario de su creación, por lo que muchas de las actividades han tenido, como telón de fondo, esta efeméride. Entre las principales se encuentran las siguientes.

#### Cursos:

- Cursos generales de lengua china (cuatrimestrales, adultos).
- Curso de conversación de lengua china (cuatrimestrales, adultos).
- Clases personalizadas de lengua china para niños y adultos.
- Cursos de preparación al examen oficial de lengua china HSK /HSKK.
- Cursos de lengua china anuales para niños.
- Cursos de transición de lengua china anuales para niños.
- Cursos semestrales para nativos de lengua china.
- Cursos intensivos de verano para adultos y niños.

#### Convocatorias exámenes oficiales:

- Convocatorias del examen oficial de lengua china HSK/HSKK.
- Convocatorias del examen oficial de lengua china HSK/HSKK en la Escuela Oficial de Idioma de Málaga.
- Convocatorias del examen oficial de lengua china para niños YCT.
- Convocatoria del examen oficial de lengua china para niños YCT en la Escuela Oficial de Málaga.

#### Talleres:

- Taller de *taijiquan* de enero a junio de 2018, y de octubre 2018 a enero 2019.
- Taller de caligrafía china de octubre a noviembre de 2018.

#### Actividades culturales:

- Celebración del Festival del Bote del Dragón (*duanwujie*) (junio)
- 24 de septiembre de 2018. XI Recital de poesía china (Celebración del Festival de Medio Otoño).
- 25 de septiembre de 2018. Diálogo entre poetas chinos y españoles titulado "Cruce de caminos: Encuentro de poesía china y española contemporánea".
- 28 de septiembre de 2018. Obra de teatro "Zheng He. Cuando llegaron los barcos dragón".
- 6 de octubre de 2018. Celebración del Día del Instituto Confucio en la Fuente de las Batallas.
- 23 de octubre de 2018. Encuentro y exhibición tenis de mesa en colaboración con la Facultad de Ciencias de la Actividad Física y el Deporte.

#### Actos Institucionales:

- 16 de febrero de 2018. Celebración del Año Nuevo Chino.
- Celebración del décimo aniversario del Instituto Confucio de la Universidad de Granada (18-6-18)
- Organización del Congreso Regional Institutos/Aulas Confucio España-Portugal-Andorra (del 18 al 19 de junio de 2018).

#### Colaboraciones:

El Instituto Confucio colabora activamente con la Embajada de la R.P. de China, el Seminario de Estudios Asiáticos de la UGR, diferentes Institutos Confucio de España, las Facultades e Instituciones de la Universidad de Granada, Aula Confucio de Armilla, el colegio Granada College, la Escuela Oficial de Idiomas de Málaga, así como diversas universidades, asociaciones e instituciones para organizar actividades, cursos y talleres de difusión de la cultura china.

#### Apoyo a la creación de redes:

En un mundo globalizado en el que la cooperación en igualdad debe ser fomentada en todos los ámbitos, consideramos esencial la creación y el cuidado de redes que permitan vías de comunicación entre diferentes instituciones, tanto nacionales como internacionales, del máximo de ámbitos posible: académico, económico, cultural, empresarial, político, etc....

- Red de Institutos Confucio.- Creemos que es fundamental fomentar redes de colaboración, tanto a nivel nacional como internacional. Las relaciones del IC UGR con los diferentes Institutos Confucio de España es excelente y desarrollamos con asiduidad actividades conjuntas. Pero no solo con ellos. También los contactos con diferentes Institutos de Portugal, otros países de Europa e incluso del norte de África es continuo, y tenemos siempre presente la posibilidad de buscar proyectos conjuntos.
- Red con universidades chinas.- Como parte integrante del Vicerrectorado de Internacionalización de la UGR, el IC UGR juega un papel primordial en la política de Internacionalización de la universidad. Como parte de dicho vicerrectorado, estimula también la colaboración con diferentes universidades chinas, efecto de lo cual ha sido un considerable incremento de los convenios suscritos por la UGR con universidades chinas.
- Por último, redes con las instituciones políticas y empresariales locales. El IC, como representante de la Universidad de Granada ha participado en encuentros en organismos de diferentes ámbitos (delegación de educación, cámara de comercio, ayuntamiento), como asesores y como entidad que facilitan la comunicación entre los diferentes interlocutores. En el presente año estamos prestando nuestra colaboración con el proyecto International Urban Cooperation, European Union-Asia para el desarrollo de ciudades de la Unión Europea de ciudades sostenibles e innovadoras, entre las que fue elegida la ciudad de Granada como ciudad piloto (junto con otras cuatro ciudades europeas y cinco chinas), dentro del marco del EU-China Regional Policy High-level Dialogue Cooperation Mechanism.

#### Conferencias:

- 15 de marzo de 2018. Historia y significado del Weigi/Go en la cultura china.
- 17 de abril de 2018. Conferencia Ver, mirar, observar, Problemas y desafíos hermenéuticos en el Zhuangzi. Conferencia impartida por Albert Galvany.
- 26 de mayo de 2018. Colaboración con el Festival de Música Antigua de Granada. Concierto “El clave del Emperador: tras el legado de Diego de Pantoja”
- Conferencia y degustación comida imperial china:
- Conferencia “Legado y Presente de la Cocina China” (24-4-2018).
- Colaboración con la Academia de Gastronomía (25-4-2018).

#### Exposiciones:

- Junio 2018. Exposición de caligrafía.
- Junio 2018. Exposición de libros infantiles. En colaboración con Bibliotecas de la UGR y la Facultad de Comunicación y Documentación
- Junio 2018. Jornadas sobre los 24 términos solares.

#### Difusión:

El Instituto Confucio de la Universidad de Granada cuenta con presencia en la red social Facebook, en el portal de información Wikipedia, en YouTube y en Internet gracias a una página web oficial moderna y puntualmente actualizada en tres idiomas que es referencia para todos los estudiantes de chino de nuestro país. Como un fomento de la difusión, se ha realizado el rodaje y la producción del documental oficial del ICUGR.

#### Premios:

- 15 de febrero de 2018. Traducción Literaria. "Instituto Confucio" IX edición.
- 26 de enero de 2018. Concurso de manualidades y caligrafía.
- 12 de abril de 2018. Organización y celebración de la Fase Local del Concurso "Puente a China".
- 11 de julio de 2018. I Concurso Nacional de Unidades Didácticas (Nivel: HSK 1)

#### Otras actividades:

- Seventh International Week: del 5 al 6 de octubre de 2018.
- Marzo del 2018. Colaboración con el curso de posgrado: Spring School, Remapping Asian Studies, con autoridades: Han Enze (Hongkong University), James Millward (Georgetown University), Rémi Castets (Université Bordeaux-Montaigne)
- Colaboración con la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental para la organización del I Congreso AEEAO en Málaga (20-22 junio 2018)
- Colaboración con el Instituto Cervantes de Pekín, la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín, la Embajada de España en Pekín y otras entidades para la celebración del simposio: Reflexiones sobre la historia de los intercambios culturales entre China y España: IV Centenario del fallecimiento de Digo de Pantoja (Pekín, 4-6 septiembre)
- Participación en el II Coloquio sobre la Enseñanza del Chino en España (9 de noviembre)

#### Centro Ruso

El Centro ruso de la Universidad de Granada es una institución no lucrativa creada gracias a la colaboración entre la Universidad de Granada y la Fundación "Russkiy Mir". Sus principales líneas de actuación son:

- Proporcionar acceso a recursos bibliográficos y audiovisuales sobre la lengua y cultura rusas.
- Realizar programas y cursos de lengua y cultura rusas, así como actividades especializadas y de divulgación.
- Promocionar y organizar acciones artísticas y creativas relacionadas con Rusia.
- Cooperar en las relaciones de intercambio cultural, científico y divulgativo entre instituciones y centros.
- Promover el estudio e investigación en áreas relacionadas con los estudios sobre Rusia, su lengua y su cultura.

El actual curso académico 2018-2019 se inauguró con la conferencia " Stalingrado: 75 años de una batalla decisiva" ofrecida Simón Suárez Cuadros, director de la Sección Departamental de Filología Eslava de la Universidad de Granada, que tuvo lugar el 25 de septiembre.

En su tercer año de actividad el Centro ruso ha desarrollado actividades en tres direcciones: cursos de lengua y cultura rusas en cuatro niveles inicial, intermedio, avanzado y superior con una asistencia de 60 alumnos en 2018; talleres y cursos de especialización, y actividades culturales y de divulgación entre las que cabe destacar por su especial relevancia el Congreso " Las estéticas transformativas: Iván Turguéniev en el umbral del modernismo" celebrado del 13-14 de diciembre en la Facultad de Filosofía y Letras y en el Centro ruso, el último concierto del V festival de música clásica Diamante Musical", celebrado el 1 de noviembre en el Espacio V Centenario con la participación de jóvenes talentos rusos, y el Seminario el español y el ruso en el contexto de la comunicación intercultural celebrado los días 13-15 noviembre de 2018 en Facultad de Filosofía y Letras, y Facultad de Traducción e Interpretación. Además, este año el Centro de Lenguas modernas y el Centro ruso han celebrado, en colaboración con el Instituto Pushkin de Moscú, los exámenes de acreditación lengua rusa TRKI (sistema de evaluación de ruso como lengua extranjera fijado por el Ministerio de Educación de la Federación rusa).

Es importante reseñar que el Centro ruso ha celebrado desde su inauguración más de 150 actividades con una importante asistencia de público.

El Centro ruso ha colaborado durante este año académico con las universidades de Oxford, Lomonósov de Moscú, Higher School of Economics de Moscú, el Museo Ruso de San Petersburgo, el Instituto Pushkin de Moscú, el Centro Ruso de Ciencia y Cultura en Madrid, Russia beyond the Headlines, el Departamento de Filologías Griega y Eslava, el Dpto de Traducción e Interpretación y el Dpto. de Historia Contemporánea, el Laboratorio Medialab, el Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada, el Aula Universitaria Hispano-Rusa y el Instituto Pushkin de la Universidad de Cádiz, la Universidad de Barcelona, la Asociación Internacional de Dostoievski, las Facultades de Traducción e Interpretación, CC. Políticas y Sociología y Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, la Colección del Museo Ruso de Málaga, la Universidad de Kazán y la Universidad Estatal de Udmurtia, entre otras.

El Centro ruso en su tercer año de existencia continúa desarrollando una importante actividad dentro de las líneas de actuación para las que fue concebido y se propone para el próximo curso consolidar las líneas ya emprendidas con nuevas actividades entre las que cabe destacar: actividades de apoyo a la investigación que favorezcan la colaboración con investigadores nacionales e internacionales y medidas destinadas a favorecer la cooperación de la Universidad de Granada con instituciones de todo el mundo.

La enorme actividad desarrollada es un fiel reflejo de la importancia y el impulso que han adquirido la lengua y la cultura rusas desde la creación del Centro ruso en la Universidad de Granada.

#### Difusión:

El Centro ruso de la Universidad de Granada difunde información actualizada y de interés para el alumnado y otros interesados a través de su página web ([centroruso.ugr.es](http://centroruso.ugr.es)) y de su cuenta de Facebook ([centrorusougr](https://www.facebook.com/centrorusougr)) y Twitter ([@centrorusoUGR](https://twitter.com/centrorusoUGR)). El Centro ruso de la Universidad de Granada difunde y distribuye información relevante sobre cursos, recursos, movilidad, programas de intercambio, convocatorias y oportunidades para la formación e investigación en todo el mundo en ámbitos relacionados con los estudios sobre Rusia.

## ■ ATRACCIÓN DE TALENTO: PROMOCIÓN INTERNACIONAL DE LA UGR

En colaboración con el Vicerrectorado de Docencia, el CEPRUD y bajo la coordinación de la Oficina de Gestión de la Comunicación, se ha procedido como todos los años a la revisión y actualización de material promocional para uso en eventos internacionales (ferias, jornadas de recepción, etc.), que garantiza una única imagen institucional de la UGR: pósters, roll-ups, folletos, carpetas, guías, vídeos, web, etc. En concreto:

- nueva versión de la guía del estudiante internacional en español y en inglés.
- perfil “Relaciones Internacionales” en la red social Facebook, que ya posee más de 12.900 seguidores.
- guía sobre las jornadas de recepción (“orientation week”) para estudiantes internacionales.
- nueva versión de la Hoja Informativa para Universidades socias bilingüe.
- actualizaciones de los folletos con la oferta de grado, máster y doctorado de la UGR.
- folleto en inglés para ferias internacionales de Universidades con información sobre la UGR, la oferta de posgrado y la oferta de cursos de español del CLM
- vídeo promocional de la UGR
- presentación de la UGR en inglés y en español en PowerPoint.

Se complementan otras acciones de promoción internacional de la UGR en el año 2018 a través del boletín informativo en inglés que se envía periódicamente a más de 800 universidades socias en todo el mundo donde se incluye información sobre la oferta académica de la UGR en grado y posgrado, cursos de verano, cursos virtuales, cursos del CLM, convocatorias de proyectos, convocatorias de movilidad, actividades internacionales de la UGR, etc. Este boletín se coordina con distintos servicios y vicerrectorados de la UGR y se cuelga también en la web del Vicerrectorado de Internacionalización.

El International Welcome Centre, que es también punto Euraxess de la UGR, se consolida con centro de recepción y apoyo a las estancias de profesores, postdoctorales y doctorandos internacionales. Durante el año 2018 ha recibido a casi 500 usuarios, consolidándose como centro de acogida del personal docente e investigador que se desplaza a la UGR para estancias más o menos breves.

La web internacional de la UGR en inglés mantiene una información actualizada sobre las actividades y ofertas de interés para posibles visitantes internacionales (estudiantes, investigadores, profesorado, universidades socias, empresas, etc.). En el año 2018 se está trabajando en su adaptación a la nueva página web de la UGR y el personal del Vicerrectorado trabaja coordinadamente con el equipo de terminólogos y de la Ofiweb para asegurar la calidad de la versión inglesa, ajustándose en todo momento a las recomendaciones de UGRTerm.

En el año 2018, la UGR ha tenido presencia en las siguientes ferias destinadas a la promoción internacional:

- II Feria Estudiar en España organizada por el SEPIE: 19 de febrero Casablanca, 20 febrero 2018 Rabat y 22 febrero 2018 Tánger (Marruecos)
- I Feria Internacional de Educación Superior Argentina (FIESA): 26 de febrero al 2 de marzo 2018
- II Feria Estudiar en España organizada por el SEPIE: 12 de abril de 2018 en Sao Paulo y 14 de abril de 2018 en Río de Janeiro (Brasil)
- Nafsa: Filadelfia, Estados Unidos 28 de mayo a 1 de junio de 2018
- EAIE: Ginebra, Suiza, 11 al 14 de septiembre de 2018
- I Feria Estudiar en España organizada por el SEPIE: 8 y 9 de noviembre en Ciudad de México (México)

Finalmente, la Oficina de Relaciones Internacionales ha facilitado material informativo sobre la UGR para 66 ferias y eventos de promoción de la educación internacional en 31 países.

## ■ POLÍTICA LINGÜÍSTICA

La política lingüística de la Universidad de Granada constituye un eje fundamental de su estrategia de internacionalización, además de atender a otras funciones como el fortalecimiento de la capacidad comunicativa del estudiantado y la comunidad universitaria en general. La aprobación del **Plan de Política Lingüística** por el Consejo de Gobierno en enero de 2017, que recibió el apoyo y el consenso de toda la comunidad universitaria, dio un consistente impulso al trabajo que desde hace años se venía realizando en este ámbito desde distintas áreas de la Universidad.

Junto al Plan de Política Lingüística, el Consejo de Gobierno aprobó el **plan de actuaciones 2016-2018** que proponía medidas y actividades encaminadas a promover la consecución de los objetivos que este planteaba en los distintos ámbitos de actuación: capacitación y acreditación lingüísticas; docencia en inglés y otras lenguas; investigación y transferencia en un entorno multilingüe; servicios en otras lenguas; política de comunicación en español y en otras lenguas; acciones de promoción del español en el exterior; y participación en asociaciones y redes.

Como se desprende de las acciones propuestas, se trata de una estrategia transversal que afecta y redundante positivamente en la docencia, la investigación y los servicios, en los estudiantes, PDI y PAS. Debido a la interrelación entre internacionalización y política lingüística, tanto el Plan de Política Lingüística, como las acciones y medidas en él propuestas, son coordinados por el Vicerrectorado de Internacionalización, a través de su Dirección de Política Lingüística. No obstante, la mayoría de las acciones se llevan a cabo en colaboración de otros órganos y servicios de la universidad.

En lo que sigue se presentan los resultados de la **puesta en marcha, desarrollo y seguimiento de las actividades e hitos del plan de actuaciones durante 2018**, su último año de ejecución, en cada uno de los distintos ámbitos. Antes de continuar con la presentación es importante destacar la constitución en marzo de 2018 del **Consejo de Política Lingüística de la UGR**, que había sido aprobado por unanimidad por el Consejo de Gobierno el 30 de octubre de 2017.

El Consejo, que reúne gran parte del conocimiento experto de la UGR en el ámbito lingüístico –a través de la presencia de todos los Departamentos del área de las lenguas modernas y de los centros de la UGR especializados en la docencia de lenguas (CLM, Instituto Confucio, Centro Ruso y Cátedra al-Babtain)–, junto con una representación de los Centros docentes y de la comunidad universitaria (Decanos/directores, estudiantes, PAS, vicerrectorados de Docencia y de Internacionalización), asume la labor de asesorar al Gobierno de la Universidad en materia de política lingüística y hacer el seguimiento de las acciones del Plan. La primera tarea emprendida tras su constitución ha sido **identificar áreas prioritarias de trabajo y proponer la formación de subgrupos** de trabajo destinados a reflexionar y proponer acciones y mejoras en relación con algunos aspectos de los ámbitos de actuación: docencia en lengua extranjera y acreditación del profesorado; protocolo de profesorado visitante de lengua extranjera; servicio de traducción y revisión lingüística de textos institucionales y académicos; formación lingüística del personal.

### ■ Capacitación y acreditación lingüísticas de la comunidad universitaria

Tal y como se expresa en el Plan de Política Lingüística, el objetivo de la UGR como universidad internacional es la formación de expertos con habilidades multilingües, capaces de moverse sin esfuerzo de un idioma a otro en diferentes situaciones. Por ello, se compromete a velar por que la comunidad universitaria adquiera y acredite las competencias lingüísticas necesarias en cada uno de los ámbitos en que cada grupo desarrolla su actividad: educativo, investigador o de gestión. Con este fin, la Universidad fomenta en la medida de sus posibilidades **la capacitación lingüística** en todos los niveles universitarios, reforzando y dando continuidad a planes de capacitación lingüística anteriores, y diseñando nuevos programas específicos.

Con este fin, durante el año 2018, se han desarrollado diversas acciones dirigidas al **estudiantado**, entre las que cabe destacar una nueva edición del programa de **ayudas económicas para la realización de cursos de idiomas destinadas a alcanzar el nivel mínimo requerido (B1 o B2) para la obtención de un título oficial de Grado**. La convocatoria del curso 2017-2018 estuvo destinada a financiar la matrícula en los cursos de lenguas extranjeras del Centro de Lenguas Modernas para estudiantes de los campus de Granada, Ceuta y Melilla, y del Centro Ruso y el Instituto Confucio para estudiantes de los campus de Granada, durante el primer cuatrimestre del año 2018. Cabe destacar que en dicha edición se flexibilizaron los ya inclusivos criterios de selección y se amplió el número de lenguas ofertadas con respecto a las convocatorias anteriores, por lo que 285 estudiantes de los grados de la UGR pudieron beneficiarse de cursos de 50 horas (o 60 en el caso de las lenguas rusa y china) en alemán, francés, inglés, italiano chino, japonés, portugués y ruso. La convocatoria 2018-2019 (abierta en octubre de 2018) mantiene las nuevas condiciones favorables y vuelve a ofertar 285 ayudas.

De la misma forma, la UGR ha apoyado la consolidación del **programa de ayudas para la capacitación lingüística y acreditación de estudiantes de la SGUIT de Junta de Andalucía**, a través de su gestión y difusión. La convocatoria del

curso 2017-2018, que contempla el apoyo a la formación y acreditación en niveles superiores en la lengua para la que ya se concedió ayuda en convocatorias anteriores, o en una segunda lengua, ha concedido 224 ayudas.

Otra popular modalidad de ayudas cuyo objetivo es la capacitación lingüística del estudiantado de grado la constituye la **Modalidad B del Programa 2 del Plan Propio de Internacionalización de la UGR**, que propone ayudas para  **cursos de verano intensivos de diferentes lenguas**, cuya oferta es en general reducida en España, en universidades socias en Corea del Sur, Bielorrusia, EE.UU, Eslovaquia, Eslovenia, Israel, Japón, Portugal, Rumanía y Rusia. El número de ayudas concedidas en 2018 fue de 14. Gracias a la consolidación de las relaciones con una amplia red de socios no comunitarios en el marco del programa Erasmus + Dimensión Internacional, se han avanzado acuerdos para la ampliación de lenguas y destinos para los cursos de verano de 2018 en países árabes.

Otro programa novedoso, puesto en marcha en verano de 2018, y destinado al **estudiantado seleccionado para realizar su movilidad internacional** en universidades socias durante el curso 2018-2019, ha promovido su capacitación lingüística en la lengua del país de destino. Con un objetivo fundamentalmente práctico y orientado a facilitar la comunicación, se han ofertado  **cursos intensivos de verano de 40 horas en el CLM**, altamente subvencionados, a quienes tuvieran un nivel inferior a B1, en las lenguas de los destinos más demandados por el estudiantado de la UGR: alemán, francés, italiano y portugués.

Además de los programas específicos de ayudas para realización de cursos de idiomas en la UGR o en instituciones socias internacionales, la Universidad cuenta desde hace años con un  **programa de profesorado visitante de apoyo a la docencia de lenguas extranjeras en los planes de estudios**. La aprobación del Plan de Política Lingüística en 2017 supuso la consolidación del programa, al prever no solo su mantenimiento –a través de la renovación de convenios existentes–, sino su ampliación con el fin de asegurar la presencia de profesorado visitante nativo y altamente cualificado, procedente de universidades socias, al menos en todas las lenguas *maior* (o lenguas B), y en otras lenguas (*minor* o lenguas C) en la medida de las posibilidades. Además de la amplia oferta de asignaturas impartidas por profesorado visitante de lenguas extranjeras en distintas titulaciones, también se han incorporado nuevas lenguas mediante la firma de convenios con entidades oficiales o universidades socias de otros países. En 2018 la UGR ha contado con profesores visitantes de árabe, checo, chino, danés, esloveno, francés, griego, hebreo, inglés, italiano, polaco, portugués, ruso y turco. Próximamente se prevé la incorporación en la UGR de la enseñanza de la lengua persa, gracias a los acuerdos para tal fin con la Embajada de Irán. Junto a la gestión de los acuerdos nuevos o ya existentes, durante 2018 se ha iniciado el proceso de elaboración de un  **Protocolo que simplifique y facilite la recepción de profesorado visitante de lenguas extranjeras**, en colaboración con otros servicios y órganos de la universidad.

Por otro lado, durante el último trimestre de 2018 se ha puesto en marcha una nueva medida que tiene como objetivo  **apoyar y consolidar la capacitación lingüística del estudiantado que recibe su docencia en inglés** en el marco de grados y másteres de la UGR. La acción, consistente en la subvención de cursos de inglés en el CLM para estudiantes que no alcancen al menos un nivel B2 de lengua inglesa, forma parte de las medidas de apoyo para estudiantado propuestas en el Protocolo para la Impartición de Docencia en Inglés u otras Lenguas Extranjeras. (Ver “Docencia en inglés y en otras lenguas”).

A todas estas acciones destinadas a apoyar la formación lingüística y facilitar su acreditación se une otra, que comenzó a funcionar en julio de 2017, consistente en la puesta a disposición de toda la comunidad universitaria de un listado que reúne  **recursos online gratuitos para la adquisición de competencias lingüísticas**. En estos momentos se ofrecen recursos, organizados de acuerdo con cada una de las macro-destrezas (comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita), para cinco lenguas: inglés, francés, alemán, italiano y español como lengua extranjera. El listado será actualizado paulatinamente tanto en el número de recursos como de lenguas.

Cabe destacar que  **los recursos para la adquisición de competencias lingüística en español**, además de fomentar y consolidar los conocimientos en nuestra lengua de estudiantes extranjeros matriculados en una titulación completa en la UGR, es un instrumento muy valioso de apoyo a estudiantes y personal extranjeros de movilidad en la adquisición de competencia y acreditación en lengua española. En especial, al estudiantado que visita la UGR en el marco de los programas Propio de Movilidad y Erasmus+ Dimensión Internacional, que no tienen acceso a la herramienta Erasmus+ OLS (*Online Linguistic Support*) que la Comisión Europea pone a disposición de quienes realizan su movilidad entre universidades europeas. Junto a los recursos gratuitos online, también se ofertan cursos (y/o acreditación) gratuitos o subvencionados de español en el CLM, en función de las condiciones del programa de movilidad o del convenio bilateral con la UGR.

la mayoría de estas medidas han sido posibles gracias al gran esfuerzo que ha hecho la UGR por fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras a través de su  **Centro de Lenguas Modernas**, que ha descentralizado su oferta de cursos gracias a las aulas permanentes en los campus de la UGR, incluidos Ceuta y Melilla, y ofrece precios reducidos para la

comunidad universitaria. De la misma forma, se ha trabajado con ahínco para optimizar la presencia de los centros de lenguas y culturas extranjeras en la UGR para la enseñanza del chino, del ruso y del árabe, y para coordinar su oferta de cursos de idiomas y actividades culturales con las del CLM y las de los Centros y Departamentos de la UGR.

Es importante señalar que la oferta de lingüística del CLM presta atención a las personas con **necesidades específicas de apoyo educativo (NEAE)**, por lo que está realizando los esfuerzos necesarios que permitan diseñar e implantar programas inclusivos que les den acceso al aula de idiomas y respondan a sus necesidades específicas de formación y acreditación lingüísticas.

Tanto la oferta de cursos del CLM y los centros de lengua y culturas extranjeras, como algunas de las medidas que se han puesto en marcha, incluidos los recursos gratuitos online, están destinados a toda la comunidad universitaria, por lo que tanto **PAS** como **PDI** pueden beneficiarse de ellas. Además de ello, se han puesto en marcha, reforzado o consolidado algunas acciones dirigidas específicamente a cada uno de estos dos colectivos.

En relación **con el PDI**, con el fin de fomentar su competencia lingüística y su acreditación para cumplir con la recomendación del programa Erasmus+ (mínimo un B2 para participar en movilidad docente), se ha consolidado y ampliado **el programa 3.3 del PPI** que prevé la realización de un **curso intensivo de lengua inglesa de dos semanas de duración en la Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway (Irlanda)**, financiado con fondos de movilidad para fines formativos del programa Erasmus+. En la cuarta edición, 15 miembros del PDI han disfrutado de la ayuda para realizar el curso programado durante agosto de 2018. Con la intención de fomentar el plurilingüismo entre toda la comunidad universitaria, **el programa se amplía a otras lenguas extranjeras** en la edición de 2019, por lo que el PDI podrá optar también a realizar un curso en cualquier otra lengua a partir del nivel B1.

También se ha dado continuidad, reforzándolas, a las acciones de **capacitación lingüística para el PDI** a través del **programa 6 del PPI 2018**. Mediante la Modalidad B, las y los tutores docentes de la movilidad, así como tutores de apoyo a estudiantes con necesidad especiales y quienes tutoricen a estudiantes de doctorado acogidos en el marco de programas de movilidad internacional pueden realizar cursos en cualquiera de las lenguas impartidas en el CLM, además de en el Centro Ruso y el Instituto Confucio, y acreditar su competencia lingüística. El profesorado que imparte su docencia en inglés puede mejorar su competencia en esta lengua en cursos ofertados por el CLM en cualquier de sus aulas permanentes e, incluso, en los propios centros cuando se organiza un grupo con un número adecuado de participantes. Durante este año han disfrutado de ayudas para la realización de un curso de idiomas 75 miembros del PDI, de los que 9 han optado además por presentarse a un examen de acreditación.

En relación con **el PAS**, se han hecho asimismo esfuerzos para dar continuidad y reforzar todos los programas de formación y acreditación lingüística, y se están poniendo en marcha las medidas para adecuarlas a las necesidades de los servicios. En este marco, se prevé la pronta implantación de cursos con dos niveles de inglés y también en otras lenguas.

Además, se ha consolidado la **Modalidad A del programa 4 del PPI** que prevé la realización de cursos intensivos de idiomas en el extranjero, y que se organiza en dos sub-programas: un curso intensivo de nivel C1 de lengua inglesa de dos semanas de duración en la *Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway*; y un curso en cualquier otra lengua a partir del B1. 7 miembros del PAS disfrutaron de ayudas para realizar ambas acciones durante agosto de 2018.

#### ■ **Acreditación de la competencia lingüística**

El compromiso de la UGR con la adquisición de competencias en otras lenguas por parte de la comunidad universitaria conlleva también un esfuerzo consciente por facilitar la acreditación de su dominio. No como fin en sí mismo, sino como medio mediante el que se verifican los niveles de competencia alcanzados. Este esfuerzo cobra relevancia en un ámbito internacionalizado en el que cada vez más la acreditación de competencia lingüística se ha convertido en un requisito o un mérito de acceso, no solo para el estudiantado, sino también para PAS y PDI.

En relación con el estudiantado, a finales de 2016 la UGR dio un paso decisivo al comenzar a **ofrecer de forma gratuita**, en cumplimiento del programa electoral de la rectora, **los exámenes de acreditación lingüística bi-nivel (B1-B2)** en inglés, francés, alemán e italiano, diseñados y desarrollados en el CLM de la UGR, y homologados a nivel nacional y europeo. El objetivo de la medida era que el estudiantado pudiera optar a acreditar al menos el nivel B1 en una lengua extranjera exigido para la obtención del título de Grado. A partir de 2017, y tras el enorme éxito de la primera convocatoria de gratuidad, la medida se consolida y se incorporan una nueva convocatoria de examen de lengua inglesa (sobre las dos previstas anualmente) y dos convocatorias de español como lengua extranjera, con el fin de atender a las necesidades de acreditación de estudiantes no nativos de español que realizan una titulación completa en la UGR. Junto con estas mejoras del programa, también se pone en marcha un procedimiento específico para la exención parcial y/o adaptación de examen a estudiantes con necesidades específicas de apoyo educativo (NEAE).

Siguiendo esta tendencia, y ante el indudable beneficio que esta estrategia –que se completa con los programas y medidas de apoyo a la capacitación lingüística– supone para el impulso del plurilingüismo entre las y los estudiantes y egresados de la UGR, y teniendo en cuenta el acceso que la acreditación lingüística les posibilita a diversos ámbitos de sus vidas académicas así como de su futuro profesional, la UGR asumió a finales de 2017 un nuevo esfuerzo e **incrementó el número y variedad de lenguas para las que se ofrece la gratuidad del examen a doce: inglés, francés, alemán, italiano, español como lengua extranjera, árabe, chino, japonés, portugués, rumano, ruso y sueco**. También se incrementó el número de convocatorias de examen de varias de las lenguas, que es de dos para la mayoría de ellas. De la misma forma, se diseñó un **nuevo sistema de solicitud** de la gratuidad del examen con el fin de facilitar más aún un proceso ya sencillo. Mediante este nuevo procedimiento mejorado, **a lo largo de 2018 se han abierto tres plazos para la solicitud de gratuidad de examen**, a las que han acudido 1588 estudiantes de los que se han examinado 1491, y se ha ofertado al menos una convocatoria de examen de cada una de las doce lenguas de la oferta de la UGR, aunque en la mayoría de las lenguas han sido dos, y de inglés tres. Debido a las fechas de realización, los resultados de algunos de los exámenes también han permitido al estudiantado de grado que acude a convocatorias de movilidad internacional cumplir con un requisito o sumar un mérito a su solicitud.

| LENGUA       | CONV. 1    | CONV. 2    | CONV. 3    | TOTAL       |
|--------------|------------|------------|------------|-------------|
| ALEMÁN       | 7          | 3          | -          | 10          |
| ÁRABE        | 4          | -          | -          | 4           |
| ESPAÑOL L.E. | 6          | 21         | -          | 74          |
| FRANCÉS      | 37         | 37         | -          | 139         |
| INGLÉS       | 312        | 342        | 606        | 1260        |
| ITALIANO     | 61         | 27         | -          | 88          |
| PORTUGUÉS    | 26         | 14         | -          | 40          |
| RUSO         | 4          | -          | -          | 4           |
| <b>TOTAL</b> | <b>439</b> | <b>446</b> | <b>606</b> | <b>1491</b> |

Cabe destacar que en octubre de 2018 se ha realizado el tercer examen de **acreditación de nivel B1 de lengua árabe** de la UGR, que en la actualidad se encuentra en fase de homologación, por la que se convertirá en el primer certificado de dominio de lengua árabe homologado que se ofrece en Europa.

Por otro lado, el Procedimiento de Reconocimiento de Acreditación de lengua Extranjera en los Estudios de Grado, así como los procesos selectivos de movilidad de estudiantes ofrecen cifras y datos interesantes sobre las lenguas y niveles de acreditación del estudiantado de grado que acude a ellos. En el primero de los dos procedimientos, durante 2018 se han recibido 8.558 solicitudes de reconocimiento de acreditación de competencia lingüística, de las que 7.572 han sido aceptadas. Mediante el segundo procedimiento, se han recibido 1.065 solicitudes, de las que han sido aceptadas 823. Hay que resaltar el elevado porcentaje de estudiantes que participan en ambos procedimientos que tiene un nivel superior al nivel B1 (Umbral) exigido, con algo más del 26% de estudiantes en posesión de un nivel B2 (Avanzado), el 6.2 % en posesión de un C1 (Dominio operativo eficaz) y el 0.78% de C2 (Maestría)), lo que suma un total del 33.2%. Dichos indicadores mejoran aún más si tenemos en cuenta solo los procesos selectivos de la movilidad, en los que, frente al 37% de estudiantes con un nivel B1 acreditado, el 45% está en posesión de un nivel B2, el 14.7% de un nivel C1 y el 1.5% de un nivel C2.

| Solicitudes: Procedimiento de Reconocimiento de Acreditación de Lengua Extranjera en Estudios de Grado |             |             |            |           |             |
|--|-------------|-------------|------------|-----------|-------------|
| LENGUA   | B1          | B2          | C1         | C2        | TOTAL       |
| ALEMÁN   | 14          | 11          | 4          | -         | 29          |
| CHECO  | 1           | -           | 1          | -         | 2           |
| CHINO  | 4           | 2           | -          | -         | 6           |
| ESPAÑOL L.E.   | 35          | 24          | 14         | 5         | 78          |
| FINÉS  | -           | 5           | 1          | 1         | 7           |
| FRANCÉS  | 349         | 166         | 35         | 6         | 556         |
| GRIEGO   | 2           | -           | -          | 1         | 3           |
| HEBREO   | 2           | -           | 1          | 2         | 5           |
| INGLÉS   | 5308        | 1772        | 370        | 40        | 7490        |
| ITALIANO   | 198         | 43          | 7          | 1         | 249         |
| JAPONÉS  | 2           | -           | -          | -         | 2           |
| NEERLANDÉS   | 1           | -           | -          | -         | 1           |
| PORTUGUÉS  | 93          | 7           | 3          | -         | 103         |
| RUSO   | 3           | -           | 2          | -         | 5           |
| TURCO  | -           | -           | -          | 1         | 1           |
| OTRAS LENG.  | 12          | 3           | 3          | 3         | 21          |
| <b>TOTAL</b>   | <b>6024</b> | <b>2033</b> | <b>441</b> | <b>60</b> | <b>8558</b> |

| Solicitudes: Acreditación de lengua Extranjera para la Movilidad Internacional |          |           |            |            |            |           |             |
|--|----------|-----------|------------|------------|------------|-----------|-------------|
| LENGUA   | A1       | A2        | B1         | B2         | C1         | C2        | TOTAL       |
| ALEMÁN   | 2        | 4         | 4          | 15         | 3          | -         | 28          |
| CHINO  | -        | 3         | -          | 1          | -          | -         | 4           |
| FRANCÉS  | -        | 1         | 68         | 76         | 17         | 1         | 163         |
| INGLÉS   | 6        | 1         | 306        | 380        | 135        | 15        | 843         |
| ITALIANO   | -        | -         | 10         | 2          | -          | -         | 12          |
| NEERLANDÉS   | -        | 1         | -          | -          | -          | -         | 1           |
| PORTUGUÉS  | -        | -         | 4          | -          | 1          | -         | 5           |
| RUSO   | -        | -         | -          | 3          | -          | -         | 3           |
| OTRAS LENG.  | 1        | -         | 2          | 2          | 1          | -         | 6           |
| <b>TOTAL</b>   | <b>9</b> | <b>10</b> | <b>394</b> | <b>479</b> | <b>157</b> | <b>16</b> | <b>1065</b> |

En este mismo ámbito, durante 2018 la UGR ha dado un paso significativo en su apuesta por consolidar el español como una lengua de intercambio académico y enseñanza universitaria, lo que a su vez garantiza la calidad del aprendizaje y facilita la integración del estudiantado que acude a nuestra universidad en el marco de programas de movilidad. Durante el último trimestre de 2018, aprovechando la incorporación del estudiantado de grado acogido en movilidad, se ha llevado a cabo un **estudio diagnóstico del nivel de español** con el que acceden, lo que ha permitido avanzar significativamente en la propuesta de **transformación de forma paulatina en requisito la actual recomendación de nivel B1 en lengua española para estudiantes entrantes**. El estudio se ha realizado a partir de los certificados de competencia lingüística aportados por el estudiantado (aproximadamente 300) y una prueba de nivel organizada por el CLM de la UGR, a la que se ha presentado 820 estudiantes. Los resultados obtenidos permiten tomar decisiones sobre qué centros o titulaciones podrán comenzar a exigir el nivel B1 de forma piloto a partir del próximo curso. De la misma forma, el estudio también ha permitido enviar a nuestras universidades socias información contrastada sobre las necesidades de formación previa del estudiantado enviado, así como sobre el examen de acreditación bi-nivel de español del CLM de la UGR (e-LADE), y el diseño de medidas en la UGR para fomentar la adquisición de competencia en lengua española entre estudiantes recibidos y su acreditación.

Por otro lado, la **Comisión de Acreditación Lingüística** de la UGR, que emprendió la tarea de renovar del Procedimiento de Acreditación Lingüística vigente con el fin de adaptarlo a las nuevas directrices en materia de acreditación lingüística acordadas con el resto de las universidades públicas andaluzas, así como a las recomendaciones de la CRUE, formuladas a través de sus Mesas Lingüísticas, llevará la propuesta a Consejo de Gobierno a principios del año 2019.

La renovación va encaminada también a convertirlo en un procedimiento único que simplifique y facilite su uso, evite la repetición innecesaria de procesos administrativos a las y los usuarios, y ayude a la recogida de datos sobre acreditación lingüística. El procedimiento contempla de forma específica distintas situaciones conducentes a la exención de acreditar competencia lingüística, en su mayoría acordadas con las universidades andaluzas. A ellas se suma, de manera única y novedosa en el sistema universitario español, la exención de acreditar hasta un nivel B2 de competencia lingüística a personas con un título de Técnico Superior en Interpretación de la **Lengua de Signos** (RD 2060/1995) o Técnico Superior en Mediación Comunicativa (Real Decreto 831/2014). Dicha exención, que partía de una demanda del estudiantado de la UGR, formulada en Consejo de Gobierno, ha sido propuesta por nuestra universidad al resto de universidades andaluzas y tiene la intención de defender su conveniencia ante el resto de universidades españolas.

Junto a ello, el nuevo procedimiento también contempla distintas situaciones, y da solución, a las que se puede encontrar el estudiantado y personal de la UGR con necesidades específicas de apoyo educativo a la hora de acreditar su competencia lingüística.

La inclusión en el Procedimiento de todos los sectores de la comunidad universitaria facilitará la gestión y reconocimiento de la acreditación de PAS y PDI, y permitirá su utilización en aquellos procesos de la vida universitaria en que ésta se requiera.

En relación con la **acreditación lingüística de PAS y PDI**, durante el año 2018 la Universidad de Granada ha puesto en marcha medidas para promoverla, en especial a través del Programa 6 del Pan Propio de Internacionalización. Este prevé la gratuidad de los exámenes de acreditación del CLM, el Centro Ruso o el Instituto Confucio para profesorado que se beneficie de los cursos gratuitos de idiomas (Modalidad B), y para el PAS beneficiario del programa de formación lingüística (Modalidad C).

Se añade a estas posibilidades la organización en mayo y septiembre de 2018 de la segunda y tercera ediciones del examen HELA (*Higher Education Lecturing Accreditation*) para profesorado con docencia en inglés, del que se hablará a continuación (Ver "Docencia en inglés y en otras lenguas").

### ■ Docencia en inglés y en otras lenguas

En los últimos años, la UGR ha acogido la implantación de diversas asignaturas de Grado y Máster, algún itinerario en ambos niveles educativos y un número aún reducido de programas de Máster completos impartidos en lengua inglesa. A partir del curso 2015-2016, pero en especial desde la aprobación del Plan de Política Lingüística a principios de 2017, en el que se hace explícito el doble objetivo que tiene la docencia en otras lenguas (principalmente inglés) de mejorar las competencias lingüísticas y profesionales del estudiantado local, así como el de atraer estudiantes internacionales, se han impulsado medidas y llevado a cabo acciones que permitan garantizar la viabilidad y la calidad académicas de la misma, además de promoverla.

La aprobación por Consejo de Gobierno del **Protocolo para la Impartición de Docencia en Inglés u otras Lenguas Extranjeras** en julio de 2017, diseñado en colaboración con los Vicerrectorados de Docencia y de Personal Docente e Investigador, permitió establecer los requisitos para la implantación de dicha docencia, así como los que deben cumplir tanto el profesorado como el estudiantado implicados, junto al reconocimiento de la labor del profesorado y el apoyo a la docencia en lengua extranjera y al estudiantado. Ello ha supuesto, durante el año 2018, la consolidación de los incentivos y recursos ya existentes, y el impulso a otras medidas destinadas a garantizar la viabilidad y éxito de la docencia en lengua extranjera.

Las primeras medidas en este sentido pasan por haber incluido en el Plan de Formación e Innovación Docente de la UGR (FIDO) una **línea de formación para la internacionalización de la docencia**, con especial atención a la formación específica en docencia en lengua extranjera y aula multicultural. En ese marco, se ofrecen cursos y seminarios especializados que garanticen la formación del profesorado no solo en aspectos lingüísticos sino también metodológicos, culturales y didácticos de la docencia en lengua extranjera en aulas multiculturales. Durante el año 2018 se han organizado cursos intensivos de formación inicial y formación continua, respectivamente, para profesorado con docencia en inglés, en los que han participado 36 miembros del PDI. Junto a ello, también se han implantado medidas, y reforzado otras ya existentes, encaminadas a mejorar la capacitación para la docencia en inglés (y otras lenguas extranjeras) a la vez que a incentivarla. Entre ellas destacan algunas ya mencionadas como la preferencia en los procesos selectivos para la movilidad docente; preferencia en el programa de curso intensivo de lengua inglesa de dos semanas de duración en la *Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway*; consolidación de la Modalidad A del Programa 6 del PPI (Apoyo a la formación docente en lengua inglesa); e inclusión del profesorado que imparte docencia en inglés entre los beneficiarios de la Modalidad B del mismo programa (cursos de idiomas para PDI involucrado en actividades de internacionalización).

Tras la puesta en marcha, con resultados excelentes, de la primera experiencia piloto de acreditación de competencias para la docencia en lengua inglesa para PDI en 2017. En 2018 se ha celebrado dos ediciones del **examen HELA (Higher Education Lecturing Accreditation)**, desarrollado por la Universidad de Vigo, que ha sido realizado 55 miembros del PDI de la UGR, de los que lo ha superado con éxito el 80 por ciento. El éxito de la prueba no solo garantiza su continuidad, mediante acuerdo con la Universidad de Vigo, sino que permitirá adecuar el diseño de la línea de formación para la docencia en inglés a las necesidades específicas del profesorado de la UGR.

Durante 2018 también se han puesto en marcha acciones específicas para el estudiantado de grado que cursa asignaturas en titulaciones con oferta académica en inglés. En concreto se ha hecho un estudio diagnóstico de los niveles de lengua inglesa del estudiantado matriculado en primer semestre, para lo que se les ha pedido que aporten un certificado de competencia de lengua o realicen una prueba de nivel organizada por el CLM. Han participado en la acción 217 estudiantes, de los que 211 cumplen el requisito de nivel B1 o superior. De ellos, casi el 60% está en posesión de un nivel superior a B1. A partir de los resultados obtenidos, se ha ofrecido un curso de inglés en el CLM, altamente subvencionado, a las y los 94 estudiantes con un nivel inferior a B2, con el doble fin de mejorar y afianzar su competencia lingüística, en favor de la calidad académica de la docencia.

### ■ Servicios de la UGR en otras lenguas

Como líder europeo en recepción de visitantes extranjeros, la UGR ha adquirido el compromiso de conseguir que los servicios prestados a estudiantes, profesores e investigadores extranjeros ofrezcan la misma calidad que los ofrecidos a estudiantes y personal locales. Entre los servicios que cuentan ya con una trayectoria en este sentido, cabe destacar la consolidación del International Welcome Centre, que desarrolla una labor de acogimiento de investigadores de otros países, en un entorno multilingüe, facilitándoles la llegada y su integración en nuestra universidad.

En relación con el estudiantado, hay que resaltar la actualización del modelo de certificación académica bilingüe, que ha sido revisado y mejorado, adecuándose a lo establecido en el programa Erasmus+. Asimismo, se han traducido a la lengua inglesa los contenidos de la Solicitud de Apoyos Educativos para estudiantes con NEAE, mediante lo que se ha

diseñado un modelo de solicitud bilingüe que facilita tanto la accesibilidad de los estudiantes de la UGR con discapacidad a la movilidad internacional, como la asistencia a estudiantes internacionales acogidos en el marco de programas de movilidad.

#### ■ Política de comunicación en español y en otras lenguas

Durante el año 2018 se ha continuado el intenso trabajo en pos de la normalización terminológica bilingüe institucional, en particular a través del **repositorio terminológico UGRTerm**, que ya antes de su publicación habían comenzado a tener un impacto en el uso bilingüe de la terminología institucional UGR (SET, imagen corporativa, señalética, certificación académica bilingüe, etc.). El lanzamiento público de UGRTerm en marzo de 2018 ha supuesto un hito para muchos servicios de la Universidad, que han podido beneficiarse de un recurso de gran utilidad que está teniendo el resultado esperado de normalización en el uso de la terminología institucional. Está previsto organizar próximamente sesiones en distintos lugares de la Universidad con el fin de explicar a grupos reducidos su funcionalidad e utilidad. También se continúa con el progresivo incremento terminológico en distintos ámbitos. El **repositorio UGRCat** (catálogo ECTS bilingüe) se encuentra en estado muy avanzado y próximo al volcado de datos que permitirá que se ponga a la disposición de la comunidad universitaria durante 2019.

Gracias al trabajo de normalización terminológica, se han hecho grandes progresos en la revisión de la terminología institucional bilingüe del Suplemento Europeo al Título. Junto a ello, se han actualizado los folletos informativos sobre la UGR en español y en inglés, y se ha producido la versión inglesa de algunos que habían sido difundidos hasta ahora exclusivamente en español. Además, se ha realizado una versión francesa de una selección de folletos para su difusión entre las universidades socias del Norte de África. Por otro lado, se ha continuado con la preparación de modelos multilingües para los diversos tipos de convenios.

Tras el lanzamiento de la nueva página web de la Universidad, se sigue trabajando en la consolidación de su versión en inglés y su ampliación paulatina a otras lenguas. Entre otras acciones, se realiza una labor de actualización constante de la información que contiene la web y se avanza en publicación de noticias de interés internacional de la UGR. Además, se publica en la página web un resumen ejecutivo de la memoria anual de la UGR en inglés. La contratación de traductores en las convocatorias para jóvenes técnicos ha permitido avanzar bastante con esta labor, en coordinación con el revisor y responsable de los contenidos de la página web en inglés.

Con el fin de avanzar en el afianzamiento paulatino de la prestación de servicios en otras lenguas, se ha hecho un esfuerzo para adecuar la formación del PAS a las necesidades de los servicios, fomentando su capacitación lingüística a la vez que sus capacidades interculturales. También identificación de puestos de trabajo con necesidad de conocimiento lingüístico.

#### ■ Participación en asociaciones y redes

A nivel andaluz, la UGR preside la Comisión de Seguimiento del Acuerdo de Universidades Públicas Andaluzas sobre Acreditación de Lenguas Extranjeras de la AUPA, que se reunió presencialmente el 12 de junio de 2018 y ha establecido formas de comunicación dinámica para resolver dudas entre las universidades.

A nivel nacional, la Vicerrectora de Docencia de la UGR, en representación de la sectorial de Asuntos Académicos de la CRUE, participa en la Comisión de Coordinación de las Mesas Lingüísticas de la CRUE, en la que se elaboran informes y recomendaciones para el pleno de la CRUE en materia de política lingüística.

La UGR participa activamente en el Subgrupo de Trabajo de Política Lingüística del Grupo de Trabajo de Internacionalización de la sectorial CRUE I+C, que organizó en las Jornadas de Política Lingüística, sobre "El papel de las lenguas en los procesos de Internacionalización", en octubre de 2018 en Córdoba. En dichas Jornadas la UGR hizo una presentación sobre "El papel del español en la internacionalización de las universidades", y presentó también un caso de buenas prácticas sobre "Capacitación y acreditación lingüística de estudiantes en lengua árabe". En estos momentos el subgrupo de trabajo tiene el encargo de la CRUE de trabajar sobre el valor del español como lengua de intercambio académico y de generación y transferencia de conocimiento.

En el ámbito internacional, la UGR es miembro del Conseil Européen pour les Langues/the European Language Council (CEL/ELC), participando en reuniones, eventos y actividades de la asociación. La participación activa en la asociación garantiza que la UGR esté al día sobre la política lingüística universitaria a nivel europeo. La Asamblea anual 2018 del CEL/ELC ha tenido lugar en Berlín los días 29 y 30 de noviembre.

En 2017 la UGR se adhirió como institución fundadora a la Asociación SICELE (Servicio Internacional de Acreditación del Español como Lengua Extranjera), formada por el Instituto Cervantes e instituciones de educación superior españolas y latinoamericanas, y cuya finalidad es asegurar la calidad, la transparencia y la coherencia de los certificados de español como lengua extranjera, y servir como instrumento para la defensa, la difusión y la promoción de la lengua española. En ella ha continuado su actividad desde 2018.

Durante 2018 también se ha adherido a la Association Universitaire de la Francophonie (AUF), una asociación internacional formada por instituciones de educación superior de habla francesa, que reúne a más de ochocientas instituciones de más de cien países. En el marco de las actividades pre-adhesión, en mayo de 2018 se organizó en Granada, en colaboración con la AUF, el evento "La francofonía universitaria en el sur de España: Estado actual, retos y perspectivas", al que acudieron varios representantes de la AUF y en el que participaron numerosas universidades andaluzas.

## ■ Participación en actividades y eventos internacionales

### Coimbra Group

- Seminar on Interfacing Minorities: Creative Hybridity ad Unexpected Environments" Åbo Akademi University, Åbo Akademi Minority Research Profile in conjunction with the Coimbra Group Social Sciences and Humanities Working Group. Turku, 8-9 de marzo de 2018.
- Symposium "Curiosity and Commitment: Cultural/Social Sciencies and the Transformation of European Universities". University of Graz in conjunction with the Coimbra Group Social Sciences and Humanities Working Group. Graz, 18-19 de octubre de 2018.
- Asamblea General y Congreso Anual, Salamanca, junio 2018.

### CRUE – Internacionalización y Cooperación (Conferencia de Rectores de las Universidades Españoles)

- Participación en las reuniones plenarias y las comisiones de trabajo en la Universidad de Madrid, 18 y 20 abril 2018.
- Seminario "El papel del español en la internacionalización de las universidades", organizado por el subgrupo de trabajo de política lingüística de la Sectorial CRUE-IC. Universidad de Córdoba, 4 y 5 de octubre de 2018.

### CEL/ELC: Conseil Européen pour les Langues / European Language Council

- CEL/ELC 10th General Assembly and Forum 2018, "The Challenges of Multilingualism fro Scientific Practice", Berlin (Alemania), 29-30 noviembre 2018.

## ■ Promoción del español

- Co-organización del "I Congreso Internacional de Comunicación Intercultural entre China y los Países Hispanohablantes", en colaboración con la Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong (República Popular China), que ha tenido lugar en dicha universidad durante los días 7 y 8 de diciembre de 2018, y al que han asistido y presentado comunicaciones siete (7) representantes de la UGR. Su participación ha sido co-financiada entre ambas universidades organizadoras.

### Otros

- "I Congreso Internacional de Investigación en Multilingüismo: Innovación y Nuevos Retos", celebrado en Oviedo, 14 a 16 de marzo de 2018.
- Organización del evento, "La francofonía universitaria en el sur de España: Estado actual, retos y perspectivas", 7 y 8 de mayo de 2018
- Participación en el "Coimbra Group International Summer School on European Multilingualism", University of Novi Sad (Serbia), 7-14 de julio de 2018.
- Participación en el "First Network Summit and Seminar Knowledge Innovation and Transfer Network between China and the B&R Portuguese-speaking and Latin-American Countries", celebrado en Macao y Guangdong (República Popular China), 5 a 9 de Noviembre de 2018.

## ■ Centro de Lenguas Modernas

### Sección de español

El Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada (CLM) es, desde hace años, uno de los principales referentes internacionales en la formación en lengua y cultura españolas para extranjeros. De manera complementaria, el Centro proporciona cursos de una gran variedad de lenguas extranjeras (inglés, francés, italiano, alemán, portugués, rumano, sueco, japonés y árabe). El fin último del aprendizaje de una segunda lengua, que hasta hace unos años era la mera adquisición de esa lengua, está en la actualidad diversificado por la implantación de los exámenes oficiales de nivel como procedimiento reglado para acreditar su conocimiento. El Centro ha hecho frente a este reto convirtiéndose en uno de las instituciones líderes en este ámbito, con una amplia oferta de exámenes oficiales de todas y cada una de las lenguas impartidas, tanto mediante pruebas desarrolladas por sus propios especialistas de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el código de buenas prácticas de la EALTA como en virtud de una estrecha colaboración con las instituciones de acreditación más importantes a nivel internacional.

La coexistencia de las dos secciones potencia las posibilidades de inmersión de los alumnos no sólo como consecuencia de la convivencia diaria de los estudiantes internacionales de español con los de lenguas extranjeras, sino también gracias a las actividades organizadas para fomentarlas expresamente dentro de la amplia oferta cultural y de ocio que ofrece el Centro.

Al ser la enseñanza de la lengua y la cultura españolas el principal motor del CLM, es también la promoción de esta sección la que exige una mayor parte de los recursos destinados a este fin. Aunque el mercado principal de origen de los estudiantes internacionales del CLM continúa siendo los Estados Unidos, seguido de la Unión Europea, se ha realizado un gran esfuerzo de penetración en otras áreas geográficas, principalmente en el Lejano Oriente (China, Japón y Corea), que ha empezado a dar sus frutos en este año 2018, especialmente en el caso de China. Los acuerdos de colaboración firmados con agentes de aquel país han supuesto la llegada de 36 estudiantes además de los 7 matriculados a través de la Oficina de Relaciones Internacionales, todos ellos inmersos en programas de larga duración. De especial relevancia para el CLM ha sido la firma de un acuerdo con la Beijing International Studies University, y con la participación del gobierno Chino, para un programa formativo de larga duración, para un grupo de 20 estudiantes cada año. En el caso de Japón, el programa de Teikyo University ha aportado 7 estudiantes en 2018. Todo hace indicar que estos números se van a ver incrementados en los próximos meses no sólo gracias a los acuerdos vigentes sino, teniendo en cuenta el flujo continuado de contactos entrantes, también gracias a los nuevos convenios que se espera firmar. El CLM está destinando recursos humanos y materiales específicos para atender las necesidades de un perfil de estudiante cuya singular idiosincrasia cultural y lingüística requiere ineludiblemente un tratamiento claramente diferenciado. En este mismo contexto, se ha llegado a acuerdos de colaboración estables con algunos establecimientos hoteleros de la ciudad que permitirán a la entidad ofrecer a estos estudiantes el servicio de alojamiento en condiciones ventajosas.

La cita principal dentro de la agenda de ferias internacionales del CLM ha sido una vez más NAFSA (el congreso de la Association of International Educators), probablemente el evento más destacado de su clase a nivel internacional, cuya edición de 2018 ha acogido la ciudad de Filadelfia. Por su repercusión y por volumen y calidad de su asistencia, este tipo de ferias constituye el entorno ideal para reforzar los vínculos con las instituciones emisoras de estudiantes así como para el establecimiento de nuevos contactos. Los directores del Centro mantuvieron un total de 22 reuniones de trabajo con instituciones de Estados Unidos, Canadá, Japón, China, Corea del Sur, Inglaterra, Australia y Nueva Zelanda.

Otro evento destacado en 2018 ha sido AATSP (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese), que, de manera excepcional, celebró fuera de Estados Unidos la edición que conmemoraba su 100 aniversario, concretamente en Salamanca. El balance de participación del CLM se puede considerar como muy positivo gracias a las 30 reuniones con representantes de diversas instituciones de Estados Unidos, Canadá, Noruega, Italia, Irlanda del Norte, Rusia y Serbia mantenidas en el transcurso del evento. Los frutos de algunos de estos contactos no han tardado en llegar. Ese es el caso de la Universidad de Oslo, institución con la que se ha llegado a un acuerdo de colaboración para un programa de dos semanas que se iniciaría en 2019.

En su política de potenciación continua de su programa de Study Abroad, que representa una de las opciones más competitivas de entre aquellas a las que los estudiantes internacionales de español tienen acceso, representantes del CLM asistieron en el mes de septiembre a un circuito de ferias que el Consorcio de Universidades públicas del Estado de Nueva York (SUNY) organiza anualmente en los distintos campus de las universidades que lo integran. El objetivo de este evento es dar a conocer y promocionar los destinos posibles a los que los alumnos interesados pueden optar en participar en un programa de Study Abroad.

Además de visitar la Universidad de Brockport y conocer personalmente a los responsables de la oficina de Study Abroad con los que el CLM colabora, se compartió stand con ellos en los cinco campus que conformaban el circuito: Fredonia University, University at Buffalo, Buffalo University, Geneseo University y Brockport University.

Asimismo, se llevaron a cabo entrevistas personales con 60 estudiantes interesados en participar en nuestro programa, algunos de los cuales ya han confirmado su participación en los cuatrimestres de primavera y verano de 2019, mientras otros están en proceso de solicitud para el curso académico 2019/2020.

Los Cursos de Lengua y Cultura Españolas y el Programa de Estudios Hispánicos, junto con los Cursos Intensivos de Lengua Española, constituyen el núcleo de la oferta académica del CLM y, por tanto, su principal fuente de recursos. Para mantener la competitividad que el prestigio de estos programas requiere, en 2017 se pusieron en marcha sendas medidas que atendieran la demanda del mercado. En este sentido, las nuevas asignaturas puestas en marcha en 2017, tanto las impartidas en español como en inglés, se encuentran totalmente afianzadas. También lo está el formato de 120 horas de las Prácticas en Empresas.

A partir de otra tendencia observada en el mercado en relación a la demanda de los cursos de especial diseño, también a partir de 2017 se hizo especial énfasis en la potenciación de su oferta con el objetivo de consolidarlos y, en la medida de lo posible, conseguir un considerable despegue en su volumen de negocio, como así ha sido. De forma paralela y con la finalidad de hacer frente al descenso en la demanda de los cursos de español como lengua extranjera, se mantiene la propuesta de cursos específicamente dirigidos a estudiantes Erasmus que se centran en las habilidades para producir trabajos de clase o redactar trabajos de fin de grado.

Es de destacar, asimismo, la puesta en marcha de una nueva prueba de nivel online para los cursos de español.

Desde el punto de vista estratégico, se está actualmente trabajando en la puesta en marcha de una aplicación propia de CRM (Customer Relationship Management o Gestión de la Relación con los Clientes) que se ajuste totalmente a las necesidades de gestión de los contactos del CLM. La Dirección de la entidad considera de importancia capital una herramienta de estas características para optimizar la gestión y seguimiento de los contactos desde su aparición como tales y posteriormente, una vez se convierten en clientes de facto del CLM.

Es importante reseñar la renovación que se ha producido en el equipo de dirección de la Sección de Español tanto en lo que se refiere a la estructura como a los cargos. La sección, que se apoyaba en dos subdirectoras, María Ángeles Lamolda y Aurora Biedma, ha pasado a contar con una sola subdirección en la persona de Adolfo Sánchez de la que dependen, a su vez, dos coordinaciones bajo la responsabilidad de Soledad Irazo y Sonia Sánchez.

### Sección de lenguas extranjeras

Durante 2018, el número global de alumnos de lenguas extranjeras ha presentado una evolución positiva, con un mayor número de grupos que son, a su vez, también más sólidos. De esta manera, se revierte la situación que se produjo a principios del anterior curso académico.

En lo que se refiere a la sección de lenguas extranjeras, la organización y diseño de la formación sigue manteniendo una estructura principal de 2 cursos cuatrimestrales de 50 horas de duración cada uno. El primero va de octubre a febrero y el segundo de febrero a mayo. Se añade la oferta de cursos intensivos mensuales durante los meses de verano (junio, julio y agosto).

Por tanto, en cuanto a la tipología de los cursos, se puede establecer la siguiente clasificación:

- Cursos de Lengua y cultura.
- Cursos de preparación y familiarización con exámenes oficiales: Respecto a estos últimos, se ha aumentado considerablemente la oferta para la preparación de exámenes oficiales (CertAcles B1/B2, PET, FIRST, CAE, CPE, TOEFL, PLIDA, TCF, TELC, ACLro, NOKEN, SWEDX, DEPLE, DIPLE) cuya duración va desde las 20 horas hasta las 100 que comprendería el año académico de dos cuatrimestres.

Cabe también destacar los cursos de capacitación lingüística concedidos a través del programa de becas. Se trata de cursos de preparación a examen, de 50 horas de duración.

Como continuación de la actividad formativa en lenguas, el CLM sigue atendiendo a la comunidad universitaria en los propios campus, contando para ello con aulas permanentes en el Campus de Cartuja, Fuentenueva y PTS. Esta

actividad formativa se ha extendido hasta otras Facultades, más concretamente a la ETSIT y a Ciencias de la Educación, donde se han impartido cursos de inglés.

En línea con lo anterior, el CLM continúa proporcionando formación lingüística al personal del PAS de la UGR. En el año 2018 se han impartido clases a 105 miembros de este colectivo. Se está, asimismo, trabajando en la organización de una formación lingüística tipo blended online en la que los alumnos estarán adscritos a un curso que monitorizará un profesor, con el que también realizarán la fase de producción oral.

La impartición de clases de lengua inglesa se ha hecho extensiva a los Campus de Ceuta y Melilla. En el caso de Ceuta, actualmente se están atendiendo las necesidades de la comunidad universitaria con el diseño de cursos de 30 horas con un precio especial subvencionado. Esta iniciativa ha sido posible gracias al convenio de colaboración entre la UGR y la Consejería de Educación y Cultura para la realización de distintas actuaciones universitarias en Ceuta.

Otra novedad es la puesta en marcha de una iniciativa consistente en realizar, de manera totalmente gratuita, una prueba de nivel a todos aquellos alumnos que cursen asignaturas en inglés en sus estudios de Grado. El estudiante tendrá la posibilidad de incorporarse a un grupo de inglés, para el nivel que le corresponda, beneficiándose de un curso de 30 horas subvencionando parcialmente por la Universidad de Granada.

Por otra parte, dentro de la estrategia de impulso a la formación en lenguas minoritarias, se debe destacar también la creación de cursos de especial diseño - propedéuticos de alemán y árabe, para los alumnos universitarios con necesidades específicas de aprendizaje de dichas lenguas para un correcto desarrollo académico en sus estudios de Grado.

Con el fin de fomentar las lenguas minoritarias, también se ha puesto en marcha una serie de cursos de preparación a exámenes oficiales, con los que, partiendo desde un nivel totalmente inicial, el estudiante puede alcanzar un nivel B1 en un total de 100 horas lectivas que le permita presentarse a un examen oficial de acreditación de idioma en condiciones óptimas. Estos cursos, denominados “De 0 a B1 en 100 horas” han sido diseñados para las siguientes lenguas: italiano, francés, portugués, catalán y sueco y para ser impartidos no sólo en la sede principal del CLM, sino también en el Campus de Fuentenueva (actualmente, allí se está desarrollando con éxito, por ejemplo, el curso de francés).

Los cursos de supervivencia para estudiantes Erasmus Outgoing, impartidos durante los meses de agosto y septiembre y subvencionados parcialmente por la Universidad de Granada, fueron creados para dar respuesta a la necesidad de formación lingüística de los alumnos de Programas de Movilidad que iban a disfrutar de una estancia en el extranjero.

Por último, es importante señalar la creación de cursos de nuevos contenidos como es el caso de “Iniciación al japonés a través del manga”, que responde a la demanda del público objetivo interesado en la cultura y el mundo nipones.

El CLM ha emprendido acciones de marketing encaminadas a hacer visible y accesible esta oferta de lenguas extranjeras. Entre ellas, el CLM ha asistido a las VIII Jornadas Japón en Granada, sobre cultura japonesa en Granada (con la presencia de stand publicitario en el Festival Matsuri y la realización de talleres de caligrafía japonesa). En esta misma línea, se ha acordado también la colaboración con la Asociación Casa Japón de Granada para la promoción conjunta de la cultura española y la japonesa entre el público local.

Como novedad, también cabe mencionar la presencia del CLM en las Ferias de Movilidad organizadas por las Facultades de Derecho y Ciencias, respectivamente.

Además, se sigue manteniendo una fuerte apuesta por los recursos destinados a la comunicación en todas sus formas, desde la presencia en jornadas informativas o de recepción de estudiantes, pasando por la promoción del producto mediante publicidad tradicional off-line (reparto de flyers y cartelera, carpetas de repografía, etc). En el aspecto online se sigue dando prioridad a los medios sociales y a una continua mejora de la estructura y diseño de la página web (mejoras que se llevan a cabo tanto en el área de lenguas extranjeras como en la de español) que pretende facilitar la experiencia de navegación del usuario a la vez que posiciona al CLM como el principal centro preparador y acreditador de lenguas extranjeras.

Abarcando también las dos grandes unidades de negocio (español y lenguas extranjeras) se consolidan las actividades de intercambio lingüístico organizadas por el CLM que pretenden la ampliación de sus servicios básicos y el incremento de la notoriedad e imagen de marca entre el público objetivo. Estos eventos se organizan con frecuencia semanal en diferentes locales de la ciudad. Paralelamente, se continúan programando con éxito los

encuentros Face 2 Face en las instalaciones del centro, actividad que permite intercambiar experiencias, practicar idiomas y conocer el magnífico entorno en el que el CLM presta sus servicios.

Junto con los cursos de lengua española y cultura y la oferta formativa en lenguas extranjeras, el CLM considera la acreditación del nivel de idioma como un tercer eje estratégico de desarrollo de la actividad. En primer lugar, en lo que al español se refiere, el Examen de Acreditación de Dominio de Español B1/B Online (eLADE) se encuentra consolidado y en un permanente proceso de expansión que se refleja en la apertura de nuevas sedes permanentes.

En lo que se refiere a los exámenes de acreditación de nivel de lenguas extranjeras, el CLM presenta una amplia variedad de títulos oficiales de acreditación de idiomas, destacando aspectos como la consolidación de la oferta de exámenes de Cambridge English Language Assessment y el desarrollo de cursos para su preparación. Además, el CLM se posiciona como el único centro oficial preparador y acreditador del examen TOEIC en la provincia de Granada.

Finalmente, el CLM ha sido el encargado de organizar para la Universidad de Granada las pruebas de acreditación lingüística hasta en doce lenguas (inglés, francés, italiano, portugués, rumano, sueco, japonés, ruso, chino, árabe y español) y de llevar a cabo todas ellas a excepción de ruso y chino.

Dado que la UGR ofrece en gratuidad los exámenes para la obtención del Certificado B1 en una lengua extranjera, se llevarán a cabo las siguientes convocatorias gratuitas: tres de inglés, dos de español, francés, alemán, italiano, portugués, chino y ruso; una de rumano, sueco y japonés.

➡ *(Ver Anexo 5.1.6)*

## ■ FINANCIACIÓN EXTERNA OBTENIDA

Se ofrece a continuación una tabla que recoge la financiación externa obtenida para movilidad y proyectos internacionales.

| FINANCIACION                  | PROGRAMAS  | 2018-2019              |
|-------------------------------|--|------------------------|
| SEPIE                         | KA107 CONVENIOS 2018 (EJEC.2018-2020)  | 1.574.725,00 €         |
| SEPIE                         | KA103 ADICIONALES: CONVENIOS 2017 ENMIENDA (EJEC. 2017-2019)   | 2.615.798,00 €         |
| SEPIE                         | KA103 CONVENIOS 2018 (EJEC.2018-2020)  | 4.234.250,00 €         |
| JUNTA                         | PLANES CONCERTADOS CURSO 2017-2018   | 1.000.000,00 €         |
| ANDALUCIA                     | PLANES CONCERTADOS CURSO 2018-2019   | 1.090.000,00 €         |
| UNIVERSIDADES<br>SOCIAS EE.UU | Programa Propio Movilidad Internacional y Movilidad PDI CASA   | 27.117,06 €            |
| BANCO SANTANDER               | BECAS SANTANDER  | 95.280,00 €            |
| RUSSKI MIR                    | CENTRO RUSO  | 31.000,00 €            |
| HANBAN                        | INSTITUTO CONFUCIO   |                        |
| OEI                           | PIMA   | 40.000,00 €            |
| UNIÓN EUROPEA                 | PROYECTOS VIGENTES EN 2018<br>(presupuesto total asignado a la UGR para la duración total de cada proyecto,<br>normalmente entre 2 y 4 años) | 4.540.002,49           |
| <b>TOTAL</b>                  |  | <b>15.248.172,55 €</b> |

## ■ PROPUESTA DE ACTUACIONES PARA 2019

- Presentación de solicitud de la 1ª fase piloto **Arqus European University Alliance**
- Propuesta de Plan de actuaciones Estrategia de Internacionalización 2019 y 2020
- Segunda visita del **Consejo Asesor de Internacionalización**, abril de 2019
- Incentivación de la elaboración de **Estrategias Internacionales descentralizadas** en Departamentos e Institutos
- Propuesta de implantación de la **Mención Internacional** de Grado y Máster
- Aprobación del **Reglamento Internacional de Movilidad de Estudiantes** revisado (incorpora el Protocolo para aprobación y funcionamiento títulos dobles y múltiples internacionales)
- **Formación** para uso de la base de datos terminológicos bilingües de la UGR, **UGRTerm**
- **Lanzamiento de UGR Cat** (nuevo catálogo ECTS bilingüe de la oferta formativa de la UGR)
- Constitución del **Consejo Académico del Centro de Lenguas Modernas**
- **Mayor implicación del Centro de Lenguas Modernas** en la gestión de la libre movilidad entrante
- Renovación de la **página web** de la UGR para públicos internacionales
- Participación en **eventos de proyección internacional** de la UGR: NAFSA (Washington), EAIE (Helsinki), APAIE (Kuala Lumpur), FIESA (Buenos Aires), Study in Spain (Santiago de Chile, Marruecos etc.)